

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	<i>Akty přijaté podle hlavy VI Smlouvy o Evropské unii</i>	
2006/C 311/01	Rozhodnutí Rady ze dne 4. prosince 2006 kterým se mění Služební řád Europolu .....	1
2006/C 311/02	Rozhodnutí Rady ze dne 4. prosince 2006 kterým se mění rozhodnutí ze dne 27. března 2000, kterým se zmocňuje ředitel Europolu k zahájení jednání o dohodách s třetími státy a subjekty mimo rámec EU	10
2006/C 311/03	Rozhodnutí Rady ze dne 4. prosince 2006 kterým se upravují základní platy a příspěvky pro zaměstnance Europolu .....	11
2006/C 311/04	Rozhodnutí Společného kontrolního orgánu Europolu č. 1/2006 ze dne 26. června 2006, kterým se mění jeho jednací řád .....	13
<hr/>		
	I <i>Informace</i>	
	<b>Komise</b>	
2006/C 311/05	Směnné kurzy vůči euru .....	15
2006/C 311/06	Informace podle nařízení Rady (ES) č. 539/2001 ze dne 15. března 2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni .....	16
2006/C 311/07	Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/23/ES ze dne 29. května 1997 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se tlakových zařízení (!) .....	31
2006/C 311/08	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh (!)	45

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2006/C 311/09	Oznámení o zahájení antidumpingového řízení týkajícího se dovozu poly(vinylalkoholu) (PVA) pocházejícího z Čínské lidové republiky a Tchaj-wanu .....	47
2006/C 311/10	Oznámení o zahájení částečného prozatímního přezkumu antidumpingových opatření použitelných na dovoz roztoků močoviny a dusičnanu amonného pocházejících z Ruska .....	51
2006/C 311/11	Sdělení Komise pěstitelům kukuřice .....	53
2006/C 311/12	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4514 – Advent/Carlyle/H.C.Starck) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	54
2006/C 311/13	Oznámení o zahájení částečného prozatímního přezkumu antidumpingových opatření použitelných na dovoz dusičnanu amonného pocházejícího z Ruska .....	55
2006/C 311/14	Oznámení o zahájení částečného prozatímního přezkumu antidumpingových opatření použitelných na dovoz dusičnanu amonného pocházejícího z Ukrajiny .....	57
2006/C 311/15	Seznam třetích zemí uznaných podle postupu stanoveného v čl. 18 odst. 3 směrnice 2001/25/ES o minimální úrovni výcviku námořníků (Situace dne 20. listopadu 2006) <sup>(1)</sup> .....	59
2006/C 311/16	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4520 – Industri Kapital/Attendo) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	60
2006/C 311/17	Odpovídající prahové hodnoty podle směrnic Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES .....	61
2006/C 311/18	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4433 – RREEF/Peel Ports Holdings/Peel Ports) <sup>(1)</sup> .....	62
	<b>Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF)</b>	
2006/C 311/19	Jednací řád dozorčího výboru OLAF .....	63



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

(Akty přijaté podle hlavy VI Smlouvy o Evropské unii)

**ROZHODNUTÍ RADY**  
**ze dne 4. prosince 2006**  
**kterým se mění Služební řád Europolu**

(2006/C 311/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Úmluvu o zřízení Evropského policejního úřadu (dále jen „Úmluva o Europolu“) <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 30 odst. 3 uvedené úmluvy,

s ohledem na podnět Rakouské republiky <sup>(2)</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(3)</sup>,

s ohledem na stanovisko správní rady Europolu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Je žádoucí změnit služební řád zaměstnanců Europolu, jak je stanoven v aktu Rady ze dne 3. prosince 1998 <sup>(4)</sup> (dále jen „služební řád“), s cílem stanovit pro všechny zaměstnance maximální dobu služebního poměru v délce devíti let v rámci dvou smluv na dobu určitou,
- (2) Kromě toho je žádoucí změnit služební řád s cílem upravit pracovní poměr finančního kontrolora, pomocného finančního kontrolora nebo pomocných finančních kontrolorů a zaměstnanců úřadu finančního kontrolora, jakož i pracovní poměr tajemníka správní rady Europolu a zaměstnanců sekretariátu správní rady,
- (3) Radě přísluší jednomyslně přijmout služební řád pro zaměstnance Europolu a jeho následné změny,

ROZHODLA TAKTO:

*Článek 1*

Služební řád se mění takto:

1. V článku 1 se doplňují nové odstavce, které zní:

„3. Aniž je dotčena Úmluva o Europolu a finanční nařízení Europolu a není-li stanoveno jinak v dodatku 10, který obsahuje zvláštní ustanovení týkající se finančního kontro-

lora, pomocného finančního kontrolora nebo pomocných finančních kontrolorů a zaměstnanců úřadu finančního kontrolora, vztahuje se služební řád rovněž na finančního kontrolora a pomocného finančního kontrolora nebo pomocné finanční kontrolory a na zaměstnance úřadu finančního kontrolora.

4. Aniž je dotčena Úmluva o Europolu a není-li stanoveno jinak v dodatku 11, který obsahuje zvláštní ustanovení týkající se tajemníka správní rady a zaměstnanců sekretariátu správní rady, vztahuje se služební řád rovněž na tajemníka správní rady Europolu a zaměstnance sekretariátu správní rady.“

2. Článek 6 se nahrazuje tímto:

*„Článek 6*

Všichni zaměstnanci Europolu, ať už jsou přijímáni na pracovní místo, které je vyhrazeno zaměstnancům z příslušných orgánů uvedených v čl. 2 odst. 4 Úmluvy o Europolu, nebo na pracovní místo, které tomuto omezení nepodléhá, se zpočátku přijímají na dobu určitou v délce jednoho roku až pěti let.

První pracovní smlouvy lze obnovit. Celková délka trvání těchto smluv na dobu určitou, včetně všech období obnovy, činí nejvýše devět let.

Pouze zaměstnanci přijatí na pracovní místo, které není vyhrazeno zaměstnancům z příslušných orgánů uvedených v čl. 2 odst. 4 Úmluvy o Europolu, mohou být zaměstnání na dobu neurčitou poté, co po dobu nejméně šesti let služebního poměru splní vysoce uspokojivým způsobem dvě pracovní smlouvy na dobu určitou.

Správní rada Europolu uděluje každoročně svůj souhlas, má-li ředitel Europolu v úmyslu uzavřít pracovní smlouvy na dobu neurčitou. Správní rada může stanovit horní hranice pro celkový počet takových pracovních smluv.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 316, 27.11.1995, s. 2. Úmluva naposledy pozměněná protokolem ze dne 27. listopadu 2003 (Úř. věst. C 2, 6.1.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 71, 23.3.2006, s. 16.

<sup>(3)</sup> Stanovisko ze dne 12. října 2006 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 26, 30.1.1999, s. 23. Akt naposledy pozměněný rozhodnutím 2006/519/ES (Úř. věst. L 203, 26.7.2006, s. 10).

## 3. Článek 95 se nahrazuje tímto:

## „Článek 95

Pracovní poměr na dobu určitou nebo neurčitou může Europol ukončit bez výpovědi

- a) během nebo na konci zkušební doby v souladu s článkem 26;
  - b) přestane-li úředník splňovat požadavky čl. 24 odst. 2 písm. a) a d); přestane-li však zaměstnanec splňovat požadavky čl. 24 odst. 2 písm. d), může být jeho smlouva ukončena pouze v souladu s článkem 65;
  - c) pokud skončila doba vyslání, mimořádného volna nebo dočasného přeřazení na jinou práci, která byla schválená příslušným orgánem, v případě úředníka zastávajícího pracovní místo vyhrazené pouze pro zaměstnance příslušných orgánů uvedených v čl. 2 odst. 4 Úmluvy o Europolu;
  - d) není-li úředník schopen na konci doby volna z důvodu nemoci se znovu ujmout svých pracovních povinností, jak je stanoveno v článku 38. V tom případě obdrží úředník příspěvek ve výši svého základního platu a rodinných přídatků za dva dny každého ukončeného měsíce služby.“
4. V dodatku 2 se čl. 3 odst. 3 nahrazuje tímto:

„3. Aniž jsou dotčeny maximální doby trvání služebního poměru stanovené v článku 6 služebního řádu, berou se pro všechna volná pracovní místa v úvahu interní i externí přihlášky.“

## 5. Doplnuje se nový dodatek, který zní:

## „DODATEK 10

**Zvláštní ustanovení týkající se finančního kontrolora, pomocného finančního kontrolora nebo pomocných finančních kontrolorů a zaměstnanců úřadu finančního kontrolora**

## KAPITOLA 1

**FUNKCE A PRACOVNÍ POVINNOSTI**

## Článek 1

1. Finanční kontrolor je odpovědný za úkoly, které mu svěřuje Úmluva o Europolu a finanční nařízení Europolu, a veškeré další úkoly, které mu svěří správní rada, a vykonává je.
2. V souladu s článkem 20 finančního nařízení Europolu je finanční kontrolor při plnění svých pracovních povinností odpovědný výlučně správní radě a odpovídá jí za jejich splnění.
3. Pomocný finanční kontrolor nebo pomocní finanční kontroloři jsou odpovědní za úkoly, které jim svěřuje Úmluva

o Europolu a finanční nařízení Europolu, a veškeré další úkoly, které jim svěří finanční kontrolor, a vykonávají je.

4. Při plnění svých pracovních povinností jsou pomocný finanční kontrolor nebo pomocní finanční kontroloři a ostatní zaměstnanci úřadu finančního kontrolora odpovědní výlučně správní radě a odpovídají jí za jejich splnění.

5. Finanční kontrolor a pomocný finanční kontrolor nebo pomocní finanční kontroloři jsou jmenováni v souladu s čl. 35 odst. 7 Úmluvy o Europolu a dalšími pravidly stanovenými v této příloze.

## Článek 2

1. Není-li v této příloze stanoveno jinak, pokud služební řád stanoví výkon pravomoci ředitele nad zaměstnanci Europolu nebo jejich řízení ředitelem, má se za to, že tato ustanovení ve vztahu k finančnímu kontrolorovi, pomocnému finančnímu kontrolorovi nebo pomocným finančním kontrolorům a ostatním zaměstnancům úřadu finančního kontrolora odkazují na předsedu správní rady.

2. Každé rozhodnutí přijaté v souladu s tímto dodatkem správní radou nebo předsedou správní rady, které vyžaduje právní provedení, musí formálně stvrdit ředitel vystupující jako zákonný zástupce Europolu v souladu s čl. 29 odst. 5 Úmluvy o Europolu.

## KAPITOLA 2

**ZPŮSOBILOST A VÝBĚROVÁ ŘÍZENÍ**

## Článek 3

V souladu s čl. 35 odst. 7 Úmluvy o Europolu a článkem 20 finančního nařízení Europolu se finanční kontrolor a pomocný finanční kontrolor nebo pomocní finanční kontroloři vybírají z některého z kontrolních úřadů některého z členských států.

## Článek 4

Výběrové řízení na místo finančního kontrolora probíhá v souladu s čl. 35 odst. 7 Úmluvy o Europolu a kapitolou 3 služebního řádu a dodatkem 2 k němu, s výhradou těchto zvláštních ustanovení:

- a) předseda správní rady zřizuje výběrovou komisi sestávající ze zástupců tří členských států, včetně státu vykonávajícího předsednictví a ostatní členy určí správní rada losováním; tito tři členové zvolí ze svého středu předsedou výběrové komise;
- b) oznámení o výběrovém řízení připravuje Správní rada;
- c) vedoucí personálního odboru je tajemníkem výběrové komise a podle potřeby poskytuje správní podporu; nemá ve výběrovém řízení hlasovací právo ani nevykonává na výsledek řízení žádný jiný vliv;

- d) případnou zkoušku nebo zkoušky připravují výhradně členové výběrové komise, kteří se mohou rozhodnout, že písemná zkouška nebo písemné zkoušky nejsou nezbytné; výběrová komise vede pohovor se všemi předběžně vybranými uchazeči;
- e) seznam úspěšných uchazečů seřazený v pořadí podle úspěšnosti, který vypracuje výběrová komise, se postoupí předsedovi správní rady;
- f) správní rada vybere úspěšného uchazeče v souladu s čl. 35 odst. 7 Úmluvy o Europolu jednomyslným rozhodnutím.

#### Článek 5

Výběrové řízení na místo jednoho nebo více pomocných finančních kontrolorů a zaměstnanců úřadu finančního kontrolora probíhá v souladu s kapitolou 3 služebního řádu a dodatkem 2 k němu a, ve vztahu k pomocnému finančnímu kontrolorovi nebo pomocným finančním kontrolorům, v souladu s čl. 35 odst. 7 Úmluvy o Europolu, s výhradou těchto zvláštních ustanovení:

- a) pro přijetí pomocného finančního kontrolora zřizuje předseda správní rady výběrovou komisi sestávající z finančního kontrolora, který je předsedou výběrové komise, a dvou zástupců členských států, přičemž jedním je zástupce státu vykonávajícího předsednictví a druhého určí správní rada losováním, a vedoucího personálního odboru, který je tajemníkem výběrové komise; tajemník výběrové komise nemá ve výběrovém řízení hlasovací právo ani neovlivňuje výsledek výběrového řízení žádný jiný vliv;
- b) pro přijetí jiných zaměstnanců úřadu finančního kontrolora zřizuje výběrovou komisi finanční kontrolor, který je předsedou výběrové komise, a vedoucí personálního odboru, který je tajemníkem výběrové komise; tajemník výběrové komise nemá ve výběrovém řízení hlasovací právo ani neovlivňuje výsledek výběrového řízení jiným způsobem; kromě toho může předsednictví, pokud si to přeje, jmenovat zástupce, který je členem výběrové komise;
- c) oznámení o výběrovém řízení připravuje výběrová komise;
- d) zkoušku nebo zkoušky připravují výhradně členové výběrové komise, kteří vedou pohovor se všemi předběžně vybranými uchazeči;
- e) seznam úspěšných uchazečů seřazený v pořadí podle úspěšnosti, který vypracuje výběrová komise, se postoupí předsedovi správní rady;
- f) pokud jde o pomocného finančního kontrolora nebo pomocné finanční kontrolory, rozhodne o výběru úspěšného uchazeče nebo úspěšných uchazečů správní rada v souladu s čl. 35 odst. 7 Úmluvy o Europolu a čl. 20 odst. 1 finančního nařízení Europolu jednomyslně;

- g) pokud jde o jiné zaměstnance úřadu finančního kontrolora, rozhodne o výběru úspěšného uchazeče předseda správní rady.

#### KAPITOLA 3

#### FUNKČNÍ OBDOBÍ, PODMÍNKY ZAMĚSTNÁNÍ A NESLUČITELNOSTI

#### Článek 6

1. Počáteční funkční období finančního kontrolora určí správní rada jednomyslným rozhodnutím v souladu s článkem 6 služebního řádu. Smlouvu lze obnovit jednomyslným rozhodnutím správní rady v souladu s článkem 6 služebního řádu.

2. Počáteční funkční období pomocného finančního kontrolora nebo pomocných finančních kontrolorů určí správní rada jednomyslným rozhodnutím v souladu s článkem 6 služebního řádu. Smlouvu lze obnovit jednomyslným rozhodnutím správní rady v souladu s článkem 6 služebního řádu.

3. Počáteční funkční období zaměstnanců úřadu finančního kontrolora určí předseda správní rady v souladu s článkem 6 služebního řádu. Na základě doporučení finančního kontrolora může předseda správní rady smlouvu obnovit v souladu s článkem 6 služebního řádu.

#### Článek 7

1. Místo finančního kontrolora se v souladu s článkem 45 služebního řádu a dodatkem 1 k němu považuje za místo odpovídající pracovnímu místu vedoucího odboru.

2. Místo pomocného finančního kontrolora nebo pomocných finančních kontrolorů se v souladu s článkem 45 služebního řádu a dodatkem 1 k němu považuje za místo odpovídající pracovnímu místu hlavního úředníka.

#### Článek 8

1. Počáteční platovou třídu a platový stupeň, do kterého je zařazen finanční kontrolor a pomocný finanční kontrolor nebo pomocní finanční kontrolori, určí správní rada jednomyslným rozhodnutím.

2. Pokud jde o finančního kontrolora, předkládá veškeré pravidelné zprávy a rozhodnutí uvedené v kapitole 3 služebního řádu předseda správní rady, kterému jsou za tím účelem, pokud jde o předchozí funkční období, nápomocní jeho předchůdci.

3. Pokud jde o pomocného finančního kontrolora nebo pomocné finanční kontrolory, předkládá veškeré pravidelné zprávy a rozhodnutí uvedené v kapitole 3 služebního řádu finanční kontrolor a potvrzuje je předseda správní rady.

#### Článek 9

1. Počáteční platovou třídu a platový stupeň, do kterého jsou zařazeni zaměstnanci úřadu finančního kontrolora, určí předseda správní rady.

2. Pokud se jedná o zaměstnance úřadu finančního kontrolora, předkládá veškeré pravidelné zprávy a rozhodnutí uvedené v kapitole 3 služebního řádu finanční kontrolor na základě doporučení finančního kontrolora a potvrzuje je předseda správní rady.

#### Článek 10

Po skončení svého funkčního období nesmějí být finanční kontrolor ani pomocný finanční kontrolor nebo pomocní finanční kontroloři přijati na pracovní místo Evropské unie v pravomoci ředitele po dobu nejméně osmnácti měsíců.

### KAPITOLA 4

#### SKONČENÍ SLUŽEBNÍHO POMĚRU

#### Článek 11

Služební poměr finančního kontrolora nebo pomocného finančního kontrolora nebo pomocných finančních kontrolorů končí v souladu s kapitolou 10 služebního řádu, s výhradou těchto zvláštních ustanovení:

- a) každé rozhodnutí o skončení služebního poměru finančního kontrolora nebo pomocného finančního kontrolora nebo pomocných finančních kontrolorů přijímá jednomyslně správní rada;
- b) rozhodnutí o skončení služebního poměru finančního kontrolora nebo pomocného finančního kontrolora nebo pomocných finančních kontrolorů z disciplinárních důvodů musí vzít v úvahu zvláštní ustanovení o disciplinárním řízení v kapitole 5 tohoto dodatku.

#### Článek 12

Služební poměr zaměstnanců úřadu finančního kontrolora končí v souladu s kapitolou 10 služebního řádu, s výhradou těchto zvláštních ustanovení:

- a) každé rozhodnutí o skončení služebního poměru zaměstnanců úřadu finančního kontrolora přijímá předseda správní rady na základě odůvodněného doporučení finančního kontrolora;

- b) rozhodnutí o skončení služebního poměru zaměstnanců úřadu finančního kontrolora z disciplinárních důvodů musí vzít v úvahu zvláštní ustanovení o disciplinárním řízení v kapitole 5 tohoto dodatku.

### KAPITOLA 5

#### DISCIPLINÁRNÍ ŘÍZENÍ

#### Článek 13

Disciplinární řízení proti finančnímu kontrolorovi a pomocnému finančnímu kontrolorovi nebo pomocným finančním kontrolorům je vedeno v souladu s čl. 49 odst. 5 finančního nařízení a kapitolou 8 služebního řádu a dodatkem 7 k němu, s výhradou těchto zvláštních ustanovení:

- a) správní rada zřídí disciplinární komisi sestávající z předsedy správní rady, který je předsedou disciplinární komise, a zástupců tří členských států, které správní rada určí losováním; zástupci musí mít vyšší nebo srovnatelné služební postavení nebo délku služby jako finanční kontrolor nebo pomocný finanční kontrolor nebo pomocní finanční kontroloři a nesmějí být členy správní rady;
- b) změna předsednictví nemá vliv na složení disciplinární komise; pokud se uvolní místa z jiných důvodů, jsou obsazena losováním;
- c) disciplinární komisi je nápomocen tajemník, jímž může být vedoucí právního odboru, pokud je to žádáno;
- d) správní rada má právo udělit písemnou výstrahu nebo důtku jednomyslným rozhodnutím bez konzultace s disciplinární komisí na návrh předsedy správní rady nebo některého ze svých jiných členů; finanční kontrolor nebo pomocný finanční kontrolor nebo pomocní finanční kontroloři jsou o tom písemně vyrozuměni a před přijetím takového opatření jsou vyslechnuti;
- e) jiná disciplinární opatření nařizuje správní rada jednomyslným rozhodnutím po skončení disciplinárního řízení uvedeného v tomto dodatku a v dodatku 7 k služebnímu řádu; předseda správní rady zahájí toto řízení po vyslechnutí finančního kontrolora nebo pomocného finančního kontrolora nebo pomocných finančních kontrolorů;
- f) právo na dočasné zproštění výkonu funkce podle článku 90 služebního řádu a právo rozhodnout o žádosti o výmaz všech odkazů na disciplinární řízení z osobního spisu podle článku 91 služebního řádu vykonává předseda správní rady, který konzultuje členy správní rady;

- g) správní rada předloží disciplinární komisi zprávu jasně uvádějící vytykané skutečnosti a případně okolnosti, za kterých k nim došlo;
- h) na své první schůzi určí disciplinární komise jednoho ze svých členů, aby vypracoval souhrnnou zprávu v této věci;
- i) odůvodněné stanovisko disciplinární komise podle článku 15 dodatku 7 se předloží finančnímu kontrolorovi a správni radě, která po vyslechnutí finančního kontrolora nebo pomocného finančního kontrolora nebo pomocných finančních kontrolorů rozhodne jednomyslně do jednoho měsíce od obdržení stanoviska;
- j) pokud se vyskytnou nové skutečnosti podpořené odpovídajícími důkazy, může správní rada disciplinární řízení obnovit z vlastního podnětu nebo na žádost finančního kontrolora nebo pomocného finančního kontrolora nebo pomocných finančních kontrolorů.

#### Článek 14

Disciplinární řízení proti zaměstnancům úřadu finančního kontrolora je vedeno v souladu s kapitolou 8 služebního řádu a dodatkem 7 k němu, s výhradou těchto zvláštních ustanovení:

- a) správní rada zřídí disciplinární komisi sestávající ze tří zástupců členských států, kteří jsou určeni losováním; zástupci musí mít vyšší nebo srovnatelné služební postavení nebo délku služby jako finanční kontrolor nebo pomocný finanční kontrolor nebo pomocní finanční kontroloři a nesmějí být členy správní rady; dohodou určí ze svého středu jednoho zástupce, který je předsedou disciplinární komise;
- b) změna předsednictví nemá vliv na složení disciplinární komise; pokud se místa uvolní z jiných důvodů, jsou obsazena losováním;
- c) disciplinární komisi je nápomocen tajemník, jímž může být vedoucí právního odboru, pokud je to žádáno;
- d) předseda správní rady má právo udělit písemnou výstrahu nebo důtku bez konzultace s disciplinární komisí z vlastního podnětu nebo na návrh některého z členů správní rady; zaměstnanec úřadu finančního kontrolora je o tom písemně vyrozuměn a před přijetím takového opatření je vyslechnut;
- e) jiná disciplinární opatření nařizuje předseda správní rady po skončení disciplinárního řízení uvedeného v tomto dodatku a v dodatku 7 k služebnímu řádu; předseda

správní rady zahájí toto řízení po vyslechnutí zaměstnance úřadu finančního kontrolora;

- f) právo na dočasné zproštění výkonu funkce podle článku 90 služebního řádu a právo rozhodnout o žádosti o výmaz všech odkazů na disciplinární řízení z osobního spisu podle článku 91 služebního řádu vykonává předseda správní rady;
- g) předseda správní rady předloží disciplinární komisi zprávu jasně uvádějící vytykané skutečnosti a případně okolnosti, za kterých k nim došlo;
- h) na své první schůzi určí disciplinární komise jednoho ze svých členů, aby vypracoval souhrnnou zprávu v této věci;
- i) odůvodněné stanovisko disciplinární komise podle článku 15 dodatku 7 se předloží zaměstnanci úřadu finančního kontrolora a předsedovi správní rady, který po vyslechnutí zaměstnance úřadu finančního kontrolora rozhodne do jednoho měsíce od obdržení stanoviska;
- j) pokud se vyskytnou nové skutečnosti podpořené odpovídajícími důkazy, může předseda správní rady disciplinární řízení obnovit z vlastního podnětu nebo na žádost dotčeného úředníka.

#### KAPITOLA 6

##### ODPOVĚDNOST

#### Článek 15

1. Pokud jde o odpovědnost finančního kontrolora a pomocného finančního kontrolora nebo pomocných finančních kontrolorů v souladu s čl. 49 odst. 5 a 6 finančního nařízení, pojistí se finanční kontrolor a pomocný finanční kontrolor nebo pomocní finanční kontroloři proti těmto rizikům.

2. Europol hradí související náklady na pojistné.

#### KAPITOLA 7

##### ODVOLÁNÍ

#### Článek 16

1. Stížnosti finančního kontrolora, pomocného finančního kontrolora nebo zaměstnance úřadu finančního kontrolora podle čl. 92 odst. 2 služebního řádu se podávají orgánu, který přijal konečné rozhodnutí v dané věci, a tento orgán je využívá.

2. Finanční kontrolor, pomocný finanční kontrolor nebo zaměstnanec úřadu finančního kontrolora podle článku 93 služebního řádu může podat odvolání pouze tehdy, pokud orgánu, který přijal konečné rozhodnutí v dané věci, byla dříve podána stížnost podle odstavce 1 a tato stížnost byla výslovným nebo implicitním rozhodnutím zamítnuta. Dotyčná osoba se však může po podání stížnosti podle odstavce 1 ihned obrátit na Soudní dvůr Evropských společenství za podmínek uvedených v čl. 93 odst. 4 služebního řádu.

## KAPITOLA 8

### ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE FINANČNÍHO KONTROLORA A PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

#### Článek 17

Není-li finanční kontrolor schopen vykonávat svou funkci déle než jeden měsíc nebo není-li místo finančního kontrolora obsazeno, vykonává jeho funkce pomocný finanční kontrolor. Za tím účelem určí správní rada při každém novém jmenování pomocného finančního kontrolora, v jakém pořadí pomocní finanční kontroloři zastupují finančního kontrolora.

#### Článek 18

Pokud byla rozhodnutí týkající se finančního kontrolora, pomocného finančního kontrolora nebo pomocných finančních kontrolorů nebo zaměstnanců úřadu finančního kontrolora nebo smluvní ujednání týkající se osoby zastávající místo finančního kontrolora, pomocného finančního kontrolora nebo zaměstnanců úřadu finančního kontrolora přijata před vstupem tohoto dodatku v platnost, tato rozhodnutí nebo smluvní ustanovení nadále platí.“

#### 6. Doplnuje se nový dodatek, který zní:

„DODATEK 11

#### Zvláštní ustanovení týkající se tajemníka správní rady a zaměstnanců sekretariátu správní rady

## KAPITOLA 1

### FUNKCE A PRACOVNÍ POVINNOSTI

#### Článek 1

1. Správní rada využívá podpory tajemníka a ostatních zaměstnanců sekretariátu správní rady, aby mohla plnit své pracovní povinnosti.

2. Tajemník správní rady a zaměstnanci sekretariátu správní rady jsou při plnění svých pracovních povinností

odpovědní výlučně správní radě a odpovídají jí za jejich splnění. Jsou-li však k tomu správní radou předem oprávněni, mohou z jejího zmocnění plnit i jiné úkoly v zájmu Europolu.

#### Článek 2

1. Není-li v tomto dodatku stanoveno jinak, pokud služební řád stanoví výkon pravomoci ředitele nebo Europolu vůči zaměstnancům Europolu nebo jejich řízení ředitelem nebo Europolem, má se za to, že tato ustanovení ve vztahu k tajemníkovi správní rady a zaměstnancům sekretariátu správní rady odkazují na předsedu správní rady.

2. Každé rozhodnutí přijaté v souladu s tímto dodatkem správní radou nebo předsedou správní rady, které vyžaduje právní provedení, musí formálně stvrdit ředitel vystupující jako zákonný zástupce Europolu v souladu s čl. 29 odst. 5 Úmluvy o Europolu.

## KAPITOLA 2

### ZPŮSOBILOST A VÝBĚROVÁ ŘÍZENÍ

#### Článek 3

Místa tajemníka správní rady a ostatních zaměstnanců sekretariátu správní rady nejsou vyhrazena zaměstnancům příslušných orgánů uvedených v čl. 2 odst. 4 Úmluvy o Europolu.

#### Článek 4

Výběrové řízení na místo tajemníka správní rady probíhá v souladu s kapitolou 3 služebního řádu a dodatkem 2 k němu, s výhradou těchto zvláštních ustanovení:

- a) předseda správní rady zřizuje výběrovou komisi sestávající ze zástupců tří členských států, z nichž jeden je zástupcem státu vykonávajícího předsednictví a ostatní členy určí správní rada losováním; tito tři členové zvolí ze svého středu předsedou výběrové komise;
- b) oznámení o výběrovém řízení připravuje správní rada;
- c) vedoucí personálního odboru je tajemníkem výběrové komise a podle potřeby poskytuje správní podporu; nemá ve výběrovém řízení hlasovací právo ani neovlivňuje výsledek výběrového řízení jiným způsobem;
- d) případnou zkoušku nebo zkoušky připravují výhradně členové výběrové komise, kteří se mohou rozhodnout, že písemná zkouška nebo písemné zkoušky nejsou nezbytné; výběrová komise vede pohovor se všemi předběžně vybranými uchazeči;



e) seznam úspěšných uchazečů seřazený v pořadí podle úspěšnosti, který vypracuje výběrová komise, se postoupí předsedovi správní rady;

f) správní rada rozhodne o výběru úspěšného uchazeče většinou hlasů.

#### Článek 5

Výběrové řízení na místa zaměstnanců sekretariátu správní rady probíhá v souladu s kapitolou 3 služebního řádu a dodatkem 2 k němu, s výhradou těchto zvláštních ustanovení:

a) pokud jde o místo hlavního úředníka, zřizuje předseda správní rady výběrovou komisi sestávající z tajemníka správní rady a dvou zástupců členských států, z nichž jeden je zástupcem státu vykonávajícího předsednictví a druhého člena určí správní rada losováním, přčemž jeden z členů je předsedou výběrové komise, a z vedoucího personálního odboru, který je tajemníkem výběrové komise; tajemník výběrové komise nemá ve výběrovém řízení hlasovací právo ani neovlivňuje výsledek výběrového řízení jiným způsobem;

b) pokud jde o jakékoli místo nižší, než je místo hlavního úředníka, zřizuje předseda správní rady výběrovou komisi sestávající z tajemníka správní rady, který je předsedou výběrové komise, a vedoucího personálního odboru, který je tajemníkem výběrové komise; tajemník výběrové komise nemá ve výběrovém řízení hlasovací právo ani neovlivňuje výsledek výběrového řízení jiným způsobem; kromě toho může předsednictví, pokud si to přeje, jmenovat zástupce, který je členem výběrové komise;

c) oznámení o výběrovém řízení připravuje výběrová komise;

d) zkoušku nebo zkoušky připravují výhradně členové výběrové komise, kteří vedou pohovor se všemi předběžně vybranými uchazeči;

e) seznam úspěšných uchazečů seřazený v pořadí podle úspěšnosti, který vypracuje výběrová komise, se postoupí předsedovi správní rady;

f) předseda správní rady rozhodne o výběru úspěšného uchazeče.

### KAPITOLA 3

#### FUNKČNÍ OBDOBÍ A PODMÍNKY ZAMĚSTNÁNÍ

##### Článek 6

1. Počáteční funkční období tajemníka správní rady určí správní rada v souladu s článkem 6 služebního řádu. Správní

rada může smlouvu obnovit v souladu s článkem 6 služebního řádu.

2. Počáteční funkční období zaměstnanců sekretariátu správní rady určí předseda správní rady v souladu s článkem 6 služebního řádu. Na základě doporučení tajemníka správní rady může předseda správní rady smlouvu obnovit podle článku 6 služebního řádu.

##### Článek 7

Místo tajemníka správní rady se v souladu s článkem 45 služebního řádu a dodatkem 1 k němu považuje za místo odpovídající pracovnímu místu vedoucího odboru.

##### Článek 8

1. Počáteční platovou třídu a platový stupeň, do kterého je zařazen tajemník správní rady, určí správní rada.

2. Pokud se jedná o tajemníka správní rady, předkládá veškeré pravidelné zprávy uvedené v kapitole 3 služebního řádu předseda správní rady, kterému je k tomuto účelu nápomocen vedoucí personálního odboru a který rovněž vypracuje rozhodnutí správní rady o dalším zvýšení platového stupně vždy po uplynutí dvou let služebního poměru.

##### Článek 9

1. Počáteční platová třída a platový stupeň, do kterého jsou zařazeni zaměstnanci sekretariátu správní rady, určí předseda správní rady na základě návrhu výběrové komise.

2. Pokud se jedná o zaměstnance sekretariátu správní rady, předkládá veškeré pravidelné zprávy a rozhodnutí uvedené v kapitole 3 služebního řádu předseda správní rady na základě doporučení tajemníka správní rady a rozhoduje rovněž o dalším zvýšení platového stupně vždy po uplynutí dvou let služebního poměru.

### KAPITOLA 4

#### SKONČENÍ SLUŽEBNÍHO POMĚRU

##### Článek 10

Služební poměr tajemníka správní rady končí v souladu s kapitolou 10 služebního řádu, s výhradou těchto zvláštních ustanovení:

a) každé rozhodnutí o skončení služebního poměru tajemníka správní rady přijímá správní rada;

b) rozhodnutí o skončení služebního poměru tajemníka správní rady z disciplinárních důvodů musí vzít v úvahu zvláštní ustanovení o disciplinárním řízení v kapitole 5 tohoto dodatku.

#### Článek 11

Služební poměr zaměstnance sekretariátu správní rady končí v souladu s kapitolou 10 služebního řádu, s výhradou těchto zvláštních ustanovení:

- a) každé rozhodnutí o skončení služebního poměru tajemníka správní rady přijímá správní rada;
- b) rozhodnutí o skončení služebního poměru tajemníka správní rady z disciplinárních důvodů musí vzít v úvahu zvláštní ustanovení o disciplinárním řízení v kapitole 5 tohoto dodatku.

#### KAPITOLA 5

### DISCIPLINÁRNÍ ŘÍZENÍ

#### Článek 12

Disciplinární řízení proti tajemníkovi správní rady probíhá v souladu s kapitolou 8 služebního řádu a dodatkem 7 k němu, s výhradou těchto zvláštních ustanovení:

- a) správní rada zřídí disciplinární komisi sestávající z předsedy správní rady, který je předsedou disciplinární komise, a zástupců tří členských států, které správní rada určí losováním; zástupci musí mít vyšší nebo srovnatelné služební postavení nebo délku služby jako tajemník správní rady a nesmějí být členy správní rady;
- b) změna předsednictví nemá vliv na složení disciplinární komise; pokud se uvolní místa z jiných důvodů, jsou obsazena losováním;
- c) disciplinární komisi je nápomocen tajemník, jímž může být vedoucí právního odboru, pokud je to žádáno;
- d) správní rada má právo udělit písemnou výstrahu nebo důtku rozhodnutím většinou hlasů bez konzultace s disciplinární komisí na návrh předsedy správní rady nebo některého ze svých jiných členů; tajemník správní rady je o tom písemně vyrozuměn a před přijetím takového opatření je vyslechnut;
- e) jiná disciplinární opatření nařizuje správní rada rozhodnutím většinou hlasů po skončení disciplinárního řízení

uvedeného v tomto dodatku a v dodatku 7 k služebnímu řádu; předseda správní rady zahájí toto řízení po vyslechnutí tajemníka správní rady;

- f) právo na dočasné zproštění výkonu funkce podle článku 90 služebního řádu a právo rozhodnout o žádosti o výmaz všech odkazů na disciplinární řízení z osobního spisu podle článku 91 služebního řádu vykonává předseda správní rady, který konzultuje členy správní rady;
- g) správní rada předloží disciplinární komisi zprávu jasně uvádějící vytýkané skutečnosti a případně okolnosti, za kterých k nim došlo;
- h) na své první schůzi určí disciplinární komise jednoho ze svých členů, aby vypracoval souhrnnou zprávu v této věci;
- i) odůvodněné stanovisko disciplinární komise podle článku 15 dodatku 7 se předloží tajemníkovi správní rady a správní radě, která po vyslechnutí tajemníka správní rady rozhodne většinou hlasů do jednoho měsíce od obdržení stanoviska;
- j) pokud se vyskytnou nové skutečnosti podpořené odpovídajícími důkazy, může správní rada disciplinární řízení obnovit z vlastního podnětu nebo na žádost tajemníka správní rady.

#### Článek 13

Disciplinární řízení proti zaměstnancům sekretariátu správní rady je vedeno v souladu s kapitolou 8 služebního řádu a dodatkem 7 k němu, s výhradou těchto zvláštních ustanovení:

- a) správní rada zřídí disciplinární komisi sestávající ze zástupců tří členských států, které správní rada určí losováním; zástupci musí mít vyšší nebo srovnatelné služební postavení nebo délku služby jako zaměstnanec sekretariátu správní rady a nesmějí být členy správní rady; dohodou určí ze svého středu jednoho zástupce, který je předsedou disciplinární komise;
- b) změna předsednictví nemá vliv na složení disciplinární komise; pokud se uvolní místa z jiných důvodů, jsou obsazena losováním;
- c) disciplinární komisi je nápomocen tajemník, jímž může být vedoucí právního odboru, pokud je to žádáno;

- d) předseda správní rady má právo udělit písemnou výstrahu nebo důtku bez konzultace s disciplinární komisí z vlastního podnětu nebo na návrh některého z členů správní rady; zaměstnanec sekretariátu správní rady je o tom písemně vyrozuměn a před přijetím takového opatření je vyslechnut;
- e) jiná disciplinární opatření nařizuje předseda správní rady po skončení disciplinárního řízení uvedeného v tomto dodatku a v dodatku 7 k služebnímu řádu; předseda správní rady zahájí toto řízení po vyslechnutí zaměstnance sekretariátu správní rady;
- f) právo na dočasné zproštění výkonu funkce podle článku 90 služebního řádu a právo rozhodnout o žádosti o výmaz všech odkazů na disciplinární řízení z osobního spisu podle článku 91 služebního řádu vykonává předseda správní rady;
- g) předseda správní rady předloží disciplinární komisi zprávu jasně uvádějící vytýkané skutečnosti a případně okolnosti, za kterých k nim došlo;
- h) na své první schůzi určí disciplinární komise jednoho ze svých členů, aby vypracoval souhrnnou zprávu v této věci;
- i) odůvodněné stanovisko disciplinární komise podle článku 15 dodatku 7 se předloží zaměstnanci sekretariátu správní rady a předsedovi správní rady, který po vyslechnutí dotyčného úředníka rozhodne do jednoho měsíce od obdržení stanoviska;
- j) pokud se vyskytnou nové skutečnosti podpořené odpovídajícími důkazy, může předseda správní rady disciplinární řízení obnovit z vlastního podnětu nebo na žádost dotčného úředníka.

## KAPITOLA 6

**ODVOLÁNÍ**

## Článek 14

1. Stížnosti tajemníka správní rady nebo zaměstnance sekretariátu správní rady podle čl. 92 odst. 2 služebního řádu

se podávají orgánu, který přijal konečné rozhodnutí v dané věci, a tento orgán je vyřizuje.

2. Tajemník správní rady nebo zaměstnanec sekretariátu správní rady může podat odvolání podle článku 93 služebního řádu pouze tehdy, pokud orgánu, který přijal konečné rozhodnutí v dané věci, byla dříve podána stížnost podle odstavce 1 a tato stížnost byla výslovným nebo implicitním rozhodnutím zamítnuta. Dotyčná osoba se však může po podání stížnosti podle odstavce 1 ihned obrátit na Soudní dvůr Evropských společenství za podmínek uvedených v čl. 93 odst. 4 služebního řádu.

## KAPITOLA 7

**PŘECHODNÁ USTANOVENÍ**

## Článek 15

Pokud byla rozhodnutí správní rady nebo smluvní ujednání týkající se osoby zastávající místo tajemníka správní rady nebo zaměstnance sekretariátu správní rady přijata před vstupem tohoto dodatku v platnost, tato rozhodnutí nebo smluvní ujednání nadále platí.“

## Článek 2

Toto rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po přijetí.

## Článek 3

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 4. prosince 2006.

Za Radu

*předseda*

L. LUHTANEN

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 4. prosince 2006

**kterým se mění rozhodnutí ze dne 27. března 2000, kterým se zmocňuje ředitel Europolu k zahájení jednání o dohodách s třetími státy a subjekty mimo rámec EU**

(2006/C 311/02)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na čl. 42 odst. 2, čl. 10 odst. 4 a článek 18 Úmluvy o zřízení Evropského policejního úřadu (Úmluva o Europolu) <sup>(1)</sup>,

s ohledem na akt Rady ze dne 3. listopadu 1998, kterým se stanoví pravidla pro vnější vztahy Europolu s třetími státy a subjekty mimo rámec EU <sup>(2)</sup>, a zejména na článek 2 uvedeného aktu,

s ohledem na akt Rady ze dne 3. listopadu 1998, kterým se stanoví pravidla pro přijímání informací Europolem od třetích stran <sup>(3)</sup>, a zejména na článek 2 uvedeného aktu,

s ohledem na akt Rady ze dne 12. března 1999, kterým se přijímají pravidla pro předávání osobních údajů Europolem třetím státům a třetím subjektům <sup>(4)</sup>, a zejména na články 2 a 3 uvedeného aktu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Operativní požadavky a potřeba účinně bojovat proti organizovaným formám trestné činnosti prostřednictvím Europolu vyžadují, aby do seznamu třetích států, s nimiž je ředitel Europolu zmocněn zahájit jednání, byly doplněny Čína a Lichtenštejnsko.
- (2) Rozhodnutí Rady ze dne 27. března 2000 <sup>(5)</sup> je proto třeba změnit,

ROZHODLA TAKTO:

## Článek 1

Rozhodnutí Rady ze dne 27. března 2000 se mění takto:

V čl. 2 odst. 1 se pod nadpis „Třetí státy“ doplňují do abecedního seznamu tyto státy:

„— Čína“

a

„— Lichtenštejnsko“.

## Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

## Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po přijetí.

V Bruselu dne 4. prosince 2006.

Za Radu

předseda

L. LUHTANEN

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 316, 27.11.1995, s. 2.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 26, 30.1.1999, s. 19.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 26, 30.1.1999, s. 17.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 88, 30.3.1999, s. 1.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 106, 13.4.2000, s. 1. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2005/169/ES (Úř. věst. L 56, 2.3.2005, s. 14).

**ROZHODNUTÍ RADY**  
ze dne 4. prosince 2006  
kterým se upravují základní platy a příspěvky pro zaměstnance Euro-  
polu

(2006/C 311/03)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na akt Rady ze dne 3. prosince 1998, kterým se stanoví služební řád pro zaměstnance Euro-  
polu <sup>(1)</sup> (dále jen „služební řád“), a zejména na článek 44 uvedeného aktu,

s ohledem na podnět Rakouské republiky <sup>(2)</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(3)</sup>,

s ohledem na přezkum odměňování úředníků Euro-  
polu provedený správní radou Euro-  
polu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V uvedeném přezkumu zohlednila správní rada změny v životních nákladech v Nizozemsku i změny v platech ve veřejné službě v členských státech.
- (2) Uvedený přezkum odůvodňuje zvýšení odměn o 1,6 % v období mezi 1. červencem 2005 a 1. červencem 2006.
- (3) Rada by na základě přezkumu měla jednomyslným rozhodnutím upravit základní platy a příspěvky úředníků Euro-  
polu,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Služební řád se účinkem od 1. července 2005 mění takto:

a) v článku 45 se tabulka základních měsíčních platů nahrazuje tímto:

	«1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	14 913,23										
2	13 391,45										
3	9 191,42	9 428,81	9 666,21	9 921,87	10 177,53	10 445,33	10 711,93	10 993,18	11 276,23	11 574,50	11 869,70
4	8 004,43	8 217,49	8 427,50	8 649,67	8 871,85	9 106,19	9 337,50	9 584,04	9 830,54	10 089,26	10 347,96
5	6 595,30	6 768,77	6 939,20	7 121,82	7 304,44	7 499,22	7 690,96	7 894,88	8 095,75	8 308,79	8 521,85
6	5 651,83	5 800,93	5 950,08	6 108,34	6 263,55	6 427,91	6 592,26	6 765,74	6 939,20	7 121,82	7 304,44
7	4 711,36	4 836,15	4 957,88	5 088,76	5 219,62	5 356,59	5 493,54	5 639,64	5 782,68	5 934,86	6 087,03
8	4 005,27	4 111,79	4 215,26	4 327,88	4 437,43	4 553,10	4 668,75	4 793,55	4 915,28	5 046,15	5 173,96
9	3 530,48	3 624,82	3 719,19	3 816,55	3 913,96	4 017,44	4 120,92	4 230,48	4 337,04	4 452,67	4 565,28
10	3 061,78	3 143,97	3 223,08	3 308,29	3 390,48	3 481,78	3 573,08	3 667,43	3 758,73	3 859,18	3 956,57
11	2 967,44	3 046,57	3 122,64	3 204,83	3 286,99	3 375,25	3 460,48	3 551,78	3 643,09	3 740,50	3 834,81
12	2 355,70	2 419,58	2 480,44	2 544,38	2 608,30	2 678,29	2 748,30	2 821,34	2 891,33	2 967,44	3 043,52
13	2 023,93	2 078,72	2 130,46	2 188,30	2 243,08	2 303,94	2 361,77	2 425,67	2 486,57	2 553,52	2 617,42»

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 26, 30.1.1999, s. 23. Akt naposledy pozměněný rozhodnutím Rady 2006/519/ES (Úř. věst. C 259, 19.10.2005, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 80, 4.4.2006, s.10.

<sup>(3)</sup> Stanovisko Evropského parlamentu ze dne ... (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

- b) v čl. 59 odst. 3 se částka „988,54 EUR“ nahrazuje částkou „1 004,36 EUR“;
- c) v čl. 59 odst. 3 se částka „1 977,09 EUR“ nahrazuje částkou „2 008,72 EUR“;
- d) v čl. 60 odst. 1 se částka „263,62 EUR“ nahrazuje částkou „267,84 EUR“;
- e) v dodatku 5 se v čl. 2 odst. 1 částka „275,59 EUR“ nahrazuje částkou „280,00 EUR“;
- f) v dodatku 5 se v čl. 3 odst. 1 částka „11 982,34 EUR“ nahrazuje částkou „12 174,06 EUR“;
- g) v dodatku 5 se v čl. 3 odst. 1 částka „2 696,03 EUR“ nahrazuje částkou „2 739,17 EUR“;
- h) v dodatku 5 se v čl. 3 odst. 2 částka „16 176,16 EUR“ nahrazuje částkou „16 434,98 EUR“;
- i) v dodatku 5 se v čl. 4 odst. 1 částka „1 198,24 EUR“ nahrazuje částkou „1 217,41 EUR“;
- j) v dodatku 5 se v čl. 4 odst. 1 částka „898,69 EUR“ nahrazuje částkou „913,07 EUR“;
- k) v dodatku 5 se v čl. 4 odst. 1 částka „599,11 EUR“ nahrazuje částkou „608,70 EUR“;
- l) v dodatku 5 se v čl. 4 odst. 1 částka „479,29 EUR“ nahrazuje částkou „486,96 EUR“;
- m) v dodatku 5 se v čl. 5 odst. 3 částka „1 690,95 EUR“ nahrazuje částkou „1 718,01 EUR“;
- n) v dodatku 5 se v čl. 5 odst. 3 částka „2 254,61 EUR“ nahrazuje částkou „2 290,68 EUR“;
- o) v dodatku 5 se v čl. 5 odst. 3 částka „2 818,25 EUR“ nahrazuje částkou „2 863,34 EUR“.

#### Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

#### Článek 3

Toto rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po jeho přijetí.

V Bruselu dne 4. prosince 2006.

Za Radu  
předseda  
L. LUHTANEN

**ROZHODNUTÍ SPOLEČNÉHO KONTROLNÍHO ORGÁNU EUROPOLU č. 1/2006****ze dne 26. června 2006,****kterým se mění jeho jednací řád**

(2006/C 311/04)

SPOLEČNÝ KONTROLNÍ ORGÁN,

s ohledem na Úmluvu o založení Evropského policejního úřadu (Úmluva o Europolu) <sup>(1)</sup>,s ohledem na akt společného kontrolního orgánu č. 1/99 ze dne 22. dubna 1999, kterým se stanoví jeho jednací řád <sup>(2)</sup>, a zejména na článek 32 uvedeného aktu,

vzhledem k tomu, že do jednacího řádu společného kontrolního orgánu by měla být začleněna podrobná ustanovení o přístupu veřejnosti k dokumentům tohoto orgánu,

ROZHODL TAKTO:

*Článek 1*

Jednací řád společného kontrolního orgánu se mění takto:

1. v článku 6 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Zasedání společného kontrolního orgánu nejsou veřejná. Jeho dokumenty jsou však přístupné veřejnosti v souladu s článkem 6a.“;

2. vkládá se nový článek, který zní:

*„Článek 6a***Přístup veřejnosti k dokumentům**

1. Všechny fyzické nebo právnické osoby mají právo na přístup k dokumentům společného kontrolního orgánu při dodržení zásad, podmínek a omezení stanovených tímto článkem.

2. Tento článek se nevztahuje na dokumenty týkající se odvolání se k výboru zřízenému podle čl. 24 odst. 7 úmluvy.

3. Aniž jsou dotčeny odstavce 4 a 5, dokumenty se zpřístupní veřejnosti buď na písemnou žádost, nebo přímo v elektronické podobě.

4. Společný kontrolní orgán odmítne přístup k dokumentu, pokud je takové odmítnutí nutné k:

a) ochraně bezpečnosti a veřejného pořádku v členských státech nebo k prevenci trestných činů,

b) ochraně práv a svobod třetích stran,

c) zajištění řádného plnění úkolů Europolu,

d) zajištění řádného plnění úkolů společného kontrolního orgánu,

a s ohledem na to musí ustoupit zájmy žadatele.

5. Pokud má společný kontrolní orgán k dispozici dokument získaný od třetí strany nebo dokument, ve kterém jsou uvedeny informace o třetí straně, konzultuje tuto třetí stranu s cílem posoudit, zda se uplatní výjimka podle odstavce 4, ledaže je zřejmé, že dokument bude či nebude zpřístupněn. Přístup k dokumentům získaným od Europolu podléhá pravidlům o zachování důvěrnosti uvedeným v čl. 31 odst. 1 úmluvy.

6. Pokud se výjimky uplatní pouze u částí požadovaného dokumentu, zbytek dokumentu se zpřístupní.

7. Žádosti o přístup k dokumentu se podávají v jakékoli písemné podobě, včetně elektronické, v jednom z úředních jazyků orgánů Evropské unie, a to způsobem dostatečně přesným, aby mohl Společný kontrolní orgán dokument přesně určit. Žadatel nemusí žádost odůvodňovat.

8. Pokud žádost není dostatečně přesná, společný kontrolní orgán žadatele požádá, aby žádost vyjasnil, a poskytne přitom žadateli pomoc.

9. Pokud se žádost vztahuje k velmi rozsáhlému dokumentu nebo k velkému počtu dokumentů, společný kontrolní orgán se může s žadatelem neformálně poradit s cílem nalezení přijatelného řešení.

10. Společný kontrolní orgán poskytne občanům informace o tom, jak a kde mohou být podávány žádosti o přístup k dokumentům, a je jim přitom nápomocen.

11. Společný kontrolní orgán neprodleně zaeviduje žádost o přístup k dokumentu a pošle žadateli potvrzení o jejím obdržení. Do 20 pracovních dnů od evidence žádosti předseda společného kontrolního orgánu buď udělí přístup k požadovanému dokumentu a zpřístupní jej v této lhůtě v souladu s odstavcem 14, nebo v písemné odpovědi sdělí žadateli důvody úplného nebo částečného odmítnutí žádosti a informuje jej o právu podat opakovanou žádost podle odstavce 13.

12. Ve výjimečných případech, například pokud se žádost týká velmi rozsáhlého dokumentu nebo velkého počtu dokumentů nebo když je třeba konzultovat třetí stranu, může být lhůta uvedená v odstavci 11 prodloužena o 20 pracovních dnů, pokud je o tom žadatel předem vyrozuměn a jsou mu uvedeny podrobné důvody.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 316, 27.11.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 149, 28.5.1999, s. 1.

13. Ve lhůtě 20 pracovních dnů od obdržení úplného nebo částečného odmítnutí ze strany společného kontrolního orgánu může žadatel podat opakovanou žádost, ve které požádá společný kontrolní orgán, aby přehodnotil své stanovisko.

14. Žadatelé jsou dokumenty zpřístupněny buď tak, že do nich může nahlédnout přímo na místě, nebo obdrží jejich kopii včetně kopie elektronické, pokud je dostupná, podle toho, čemu dává přednost. Náklady na vyhotovení a zaslání kopií, které mají 20 nebo více stran formátu A4, mohou být žadateli účtovány, avšak požadovaný poplatek nesmí překročit reálné náklady na pořízení a zaslání kopií. Nahlédnutí na místě, pořízení kopie, která nemá více než 20 stran formátu A4, a přímý přístup v elektronické formě jsou bezplatné.

15. Pokud společný kontrolní orgán nebo jiné instituce dokument již zpřístupnily a tento dokument je žadateli snadno přístupný, může společný kontrolní orgán splnit svou povinnost tím, že žadateli sdělí, jak může požadovaný dokument získat.“;

3. v článku 10 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Zpráva o činnosti společného kontrolního orgánu se předloží příslušnému výboru Evropského parlamentu současně s jeho zasláním Radě.

3. Společný kontrolní orgán zprávu o své činnosti zveřejní.“.

#### Článek 2

Tyto změny jednacího řádu vstupují v platnost prvním dnem po jejich schválení Radou v souladu s čl. 24 odst. 7 úmluvy (\*).

V Bruselu dne 26. června 2006.

*Za společný kontrolní orgán*

*předseda*

Emilio ACED FÉLEZ

---

(\*) Jednací řád Rada schválila dne 4. prosince 2006.



## I

(Informace)

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

18. prosince 2006

(2006/C 311/05)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3095	SIT slovinský tolar	239,66
JPY japonský jen	154,34	SKK slovenská koruna	34,839
DKK dánská koruna	7,4537	TRY turecká lira	1,8663
GBP britská libra	0,67155	AUD australský dolar	1,6779
SEK švédská koruna	9,0555	CAD kanadský dolar	1,5114
CHF švýcarský frank	1,5993	HKD hongkongský dolar	10,18
ISK islandská koruna	90,06	NZD novozélandský dolar	1,8997
NOK norská koruna	8,141	SGD singapurský dolar	2,023
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 214,1
CYP kyperská libra	0,5781	ZAR jihoafrický rand	9,1727
CZK česká koruna	27,7	CNY čínský juan	10,2406
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3655
HUF maďarský forint	252,93	IDR indonéská rupie	11 899,43
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,6553
LVL lotyšský latas	0,6974	PHP filipínské peso	64,604
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	34,566
PLN polský zlotý	3,7968	THB thajský baht	47,022
RON rumunský lei	3,4185		

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Informace podle nařízení Rady (ES) č. 539/2001 ze dne 15. března 2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni <sup>(1)</sup>**

(2006/C 311/06)

Toto zveřejnění je založeno na informacích, které Komise obdržela od členských států v souladu s článkem 5 nařízení ke dni 16. října 2006 <sup>(2)</sup>

Kromě zveřejnění v Úředním věstníku jsou na internetové stránce Generálního ředitelství pro spravedlnost, svobodu a bezpečnost dostupné měsíční aktualizace.

**1. Výjimky podle čl. 4 odst. 1 a 2 z vízové povinnosti stanovené v čl. 1 odst. 1.**

**1.1. Osvobození od vízové povinnosti pro osoby pocházející ze zemí uvedených v levém sloupci tabulky odpovídá tomuto klíči:**

D = diplomatické pasy (\*)  
S = služební pasy/úřední pasy  
SP = zvláštní pasy.

	BNL (**)	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
AFGHÁNISTÁN																								
ALBÁNIE	D					DS	DS		D				DS	D		DS		DS	DS					
ALŽÍRSKO									DS				D						DS					
ANGOLA																	DS							
ANTIGUA A BARBUDA						DS																		
ARMÉNIE										DS	DS	D	DS			D			DS					
ÁZERBÁJDŽÁN													DS						DS					
BAHAMY															DS									
BAHRAJN																								

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 81, 21.3.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> V souladu s článkem 1 protokolu o postavení Irsku a Spojeného království připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, a aniž je dotčen článek 4 tohoto protokolu, se ustanovení nařízení Rady (ES) č. 539/2001 v Irsku a ve Spojeném království neuplatňují.

	BNL (**)	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO
BANGLADÉŠ																							
BARBADOS									DS						DS								
BELIZE															D								
BENIN									DS							DS							
BĚLORUSKO													DS			D (***)			DS				
BHÚTÁN																							
BOSNA A HERCEGO- VINA					D	D	DS						DS		D	D		DS	DS				
BOTSWANA									DS														
BURKINA FASO									DS														
BURUNDI																							
BÝVALÁ YUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDONIE	D			D	DS	DS	DS	D	DS				DS		D			DS	DS		DS		DS
ČAD	D			DS																			
ČERNÁ HORA		D			D	DS			DS	DS			DS		DS			DS	DS				
ČÍNSKÁ LIDOVÁ REPUB- LIKA										DS		DS	DS			DS		DS	DS+SP				
DOMINIKA									DS														
DOMINIKÁNSKÁ REPUB- LIKA																							
DŽIBUTSKO																							
EGYPT		DS							DS	DS								DS	DS+SP				
EKVÁDOR	DS						DS	DS	DS						DS			D					
ERITREA																							
ETIOPIE																							
FIDŽII																							
FILIPÍNY		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS	DS	DS	DS		DS+SP
GABON								D															

	BNL (**)	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO
GAMBIE									DS														
GHANA				DS																			
GRENADA																							
GRUZIE													DS						DS				
GUINEA																							
GUINEA-BISSAU																							
GUYANA									DS														
HAITI																							
INDIE			DS	D									DS										
INDONÉSIE	DS																						
ÍRÁN										DS			D			D (***)							
IRÁK																							
JAMAJKA	DS			D											DS			D					
JEMEN		DS											D						DS+SP				
JORDÁNSKO																			DS				
JIŽNÍ AFRIKA		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS+SP	DS
KAMBODŽA													DS						DS+SP				
KAMERUN																							
KAPVERDY																	DS						
KATAR																							
KAZACHSTÁN													DS						DS				
KEŇA				D																			
KIRIBATI																							

	BNL (**)	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
KOLUMBIE		DS		DS			DS		DS				DS						DS					
KOMORY																								
KONGO																								
KONŽSKÁ DEMOKRA- TICKÁ REPUBLIKA																								
KUBA										DS			DS					DS						
KUVAJT									DS															
KYRGYZSTÁN													DS											
LAOS		DS											DS			DS			DS+SP					
LIBANON																								
LESOTHO									DS															
LIBÉRIE																								
LIBYE																								
MADAGASKAR																								
MALAWI	DS			D																				
MALEDIVY															DS			D						
MALI																								
MAROKO	DS	DS		D		DS	D	D	DS			D	DS		DS	DS	DS	DS	DS+SP	D				DS+SP
MARSHALLOVY OSTROVY																								
MAURICIUS																								
MAURITÁNIE									DS															
MIKRONÉSIE																								
MOLDAVSKO										DS		D	DS						DS					

	BNL (**)	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
MONGOLSKO		DS											DS						DS					
MOSAMBIK																	DS							
MYANMAR																								
NAMIBIE				D																				
NAURU																								
NEPÁL																								
NIGER									DS															
NIGÉRIE																								
OMÁN																								
PÁKISTÁN	D	DS	DS	D		D									DS				DS	DS		DS+SP	DS	
PALAU																								
PAPUA NOVÁ GUINEA																								
PERU	DS	DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS		DS	DS+SP	DS				
POBŘEŽÍ SLONOVINY									DS						DS									
ROVNÍKOVÁ GUINEA																								
RUSKO										DS			DS			D			DS					
RWANDA																								
SAMOA																								
SAÚDSKÁ ARÁBIE																								
SENEGAL	D							D																
SEVERNÍ KOREA																								
SEVERNÍ MARIANY																								

	BNL (**)	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
SEYCHELY										DS			DS		D				DS					
SIERRA LEONE																								
SOMÁLSKO																								
SPOJENÉ ARABSKÉ EMIRÁTY																								
SRBSKO		D			D	DS			DS	DS			DS		DS			DS	DS					
SRÍ LANKA																								
STŘEDOAFRICKÁ RE- PUBLIKA																								
SÚDÁN																								
SURINAM																								
SVAZIJSKO									DS				D											
SVATÝ KRYŠTOF A NEVIS																								
SVATÁ LUCIE																								
SVATÝ VINCENC A GRENADINY																								
SVATÝ TOMÁŠ A PRINCŮV OSTROV																	DS							
SÝRIE																								
ŠALAMOUNOVY OSTROVY																								
TÁDŽIKISTÁN													DS											
TANZANIE																								
THAJSKO	DS	DS	DS	DS					DS				DS		DS	DS		DS	DS	DS	DS			DS
TIMOR-LESTE (VÝCHODNÍ TIMOR)																								
TOGO									DS															
TONGA																								
TRINIDAD A TOBAGO															DS									

	BNL (**)	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
TUNISKO	DS	DS	D	D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS	DS	DS+SP	D	D		D	
TURECKO	DS	DS	DS+SP	DS+SP	D	DS	DS	DS+SP	DS+SP		D	DS+SP	DS		DS	DS	D	DS+SP	DS+SP	DS+SP	DS+SP	DS+SP	DS+SP	DS+SP
TURKMENISTÁN													DS						DS					
TUVALU																								
UGANDA									DS															
UKRAJINA					D					DS	D	DS	DS			D			DS					
UZBEKISTÁN													D						DS					
VANUATU																								
VIETNAM		D						D					DS						DS					
ZAMBIE																								
ZIMBABWE						DS																		

ÚZEMNÍ A SAMOSPRÁVNÉ ORGÁNY, KTERÉ NEJSOU UZNÁNY ZA STÁT NEJMÉNĚ JEDNÍM Z ČLENSKÝCH STÁTŮ

	BNL (**)	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
PALESTINSKÁ SAMO-SPRÁVA																								
TCHAJ-WAN																								

(\*) Osвобоzení od vízové povinnosti pro držitele diplomatických pasů, tak jak je uvedeno v tabulce, se vztahuje na diplomaty vyslané na služební cestu s krátkodobým pobytem. Tabulka se netýká předpisů platných pro diplomaty, kteří cestují do členského státu, kde jsou nebo budou akreditováni.

Držitelé vatikánského pasu jsou bez ohledu na svou státní příslušnost osvobozeni od vízové povinnosti v Německu, Švédsku, České republice, Lotyšsku, Dánsku, Slovensku, Polsku a Francii.

Držitelé platného průkazu totožnosti, který byl vydán orgány Vatikánského městského státu, jsou osvobozeni od vízové povinnosti v Dánsku a Slovensku.

Držitelé platných běžných, diplomatických nebo služebních pasů, které byly vydány orgány Vatikánského městského státu, mohou do zemí Beneluxu vstoupit bez víza.

Držitelé diplomatických nebo služebních pasů Řádu maltských rytířů jsou osvobozeni od vízové povinnosti v Polsku.

(\*\*) Benelux: Země Beneluxu harmonizovaly v důsledku provádění úmluvy ze dne 11. dubna 1960 a zejména podle článku 3 této úmluvy svoji politiku v oblasti vydávání krátkodobých pobytových víz pro státní příslušníky třetích zemí.

(\*\*\*) Polsko: do 30 dnů pobytu.



## 1.2. Osvobození od vízové povinnosti pro ostatní kategorie uvedené v článku 4

### — **Členové posádky civilních letadel:**

Členské státy je v podstatě osvobozují od vízové povinnosti, pokud jsou držiteli licence a osvědčení ve smyslu příloh 1 až 9 Chicagské úmluvy o mezinárodním civilním letectví.

Vízová povinnost se však uplatňuje:

- ve Francii pro členy posádek, kteří jsou státními příslušníky zemí, jež nepodepsaly Chicagskou úmluvu.

### — **Členové posádky civilních námořních lodí:**

Členské státy je mohou osvobodit od vízové povinnosti, pokud jsou držiteli průkazu totožnosti námořníka vydaného v souladu s úmluvou Mezinárodní organizace práce (č. 108 z roku 1958 – č. 185 z roku 2003) nebo v souladu s Londýnskou úmluvou Mezinárodní námořní organizace o usnadnění mezinárodní námořní dopravy (FAL) ze dne 9. dubna 1965.

V praxi:

- v případě krátkodobého opuštění lodi: členové posádky jsou osvobozeni od vízové povinnosti s výjimkou Švédska a Německa,
- v případě průjezdu: pro členy posádky je vízová povinnost zachována ve všech státech s výjimkou Norska.

Připomínka Norska: Od vízové povinnosti jsou osvobozeni držitelé filipínské „námořnické knížky“ a/nebo filipínské cestovního pasu (viz námořní dohoda z roku 1999 mezi Filipíny a Norskem). Držitel musí písemným potvrzením od majitele lodi nebo jeho zmocněnce prokázat, že je zaměstnán na lodi, jež se nachází v norském přístavu.

Připomínka Slovenska: Vízová povinnost je pro členy posádky v případě průjezdu zachována s výjimkou státních příslušníků Srbska a Černé Hory (Dohoda o zjednodušení postupů při udělování víz mezi Slovenskem a Srbskem a Černou Horou). Ti se musí prokázat: cestovním dokladem, námořnickou knížkou a potvrzením o zaměstnání na lodi.

### — **Členové civilní posádky lodí (plujících po mezinárodních vnitrozemských vodních cestách):**

— Rýn:

Belgie, Německo, Francie, Lucembursko a Nizozemsko osvobozují členy těchto posádek od vízové povinnosti, pokud jsou držiteli cestovního dokladu s trojjazyčným razítkem nebo s poznámkou o jejich statutu lodníka na Rýně v souladu s usneseními Ústřední komise pro plavbu na Rýně.

— *Dunaj:*

Německo a Rakousko osvobozují členy těchto posádek od vízové povinnosti, pokud jsou držiteli dokladu, který dokazuje jejich statut lodníka na Dunaji a pokud jsou uvedeni na seznamu posádky.

— **Průkazy, které vydaly mezinárodní organizace svým úředníkům:**

Obecné poznámky:

Portugalsko: držitelé těchto průkazů nejsou osvobozeni od vízové povinnosti,

Rakousko: od vízové povinnosti jsou osvobozeny osoby s výsadním postavením a imunitou, které jsou držiteli zvláštního průkazu totožnosti.

Poznámky týkající se určitých organizací:

— Osvobození od vízové povinnosti pro úředníky určitých organizací

Y = Ano

N = Ne

	BNL	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO
Organizace spojených národů	Y	Y	Y	Y	N			N	Y	Y	Y		N			Y	N	Y	Y		Y (*)	Y	Y-
Organizace Severoatlantické smlouvy	Y		Y	Y	Y			Y	Y		Y		N			Y		Y	Y			Y	Y
Rada pro celní spolupráci	Y			N	N						N		N			N		N	N				

(\*) Švédsko: Osvobození od vízové povinnosti se vztahuje na zaměstnance OSN, kteří cestují v rámci svých služebních povinností a jsou držiteli osvědčení OSN, které tuto skutečnost potvrzuje.

Organizace spojených národů:

Členské státy osvobozují od vízové povinnosti držitele průkazu OSN, jak je uvedeno v tabulce.

Kromě toho jsou od vízové povinnosti v Dánsku osvobozeni držitelé průkazu totožnosti „SHIR-BRIG, Planning Element Official“, který vydává dánský náčelník generálního štábu.

Organizace Severoatlantické smlouvy:

Držitelé cestovního příkazu, který byl vydán ústředím NATO, jsou bez ohledu na jejich státní příslušnost osvobozeni od vízové povinnosti v souladu s článkem 3 Úmluvy mezi účastníky Severoatlantické smlouvy o statusu jejich ozbrojených sil podepsané v Londýně dne 19. června 1951, pokud jsou členy jednotek NATO.

Rada pro celní spolupráci:

Země Beneluxu osvobozují od vízové povinnosti, jak je uvedeno v tabulce, držitele průkazů, které vydal generální tajemník Rady pro celní spolupráci.

2. **Výjimky podle článku 4 z osvobození od vízové povinnosti stanovené v čl. 1 odst. 2.**

**Vízová povinnost pro osoby pocházející ze zemí uvedených v levém sloupci tabulky odpovídá tomuto klíči:**

D = diplomatické pasy

S = služební pasy/úřední pasy

A = posádka civilních letadel

C = posádka civilních námořních lodí

	BNL	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
AUSTRÁLIE																DS <sup>(6)</sup>			DS <sup>(5)</sup>					
IZRAEL								S A <sup>(1)</sup> C <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup>																
MEXIKO																							DS	
SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ (USA)						DS	DS <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>	D S <sup>(4)</sup> A <sup>(1)</sup> C <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup>								DS <sup>(7)</sup>	DS <sup>(4)</sup>		DS					

<sup>(1)</sup> Francie: přestože Spojené státy a Izrael podepsaly Chicagskou úmluvu, členové posádek, kteří jsou státními příslušníky těchto zemí, nejsou osvobozeni od vízové povinnosti.

<sup>(2)</sup> Francie: přestože Spojené státy a Izrael podepsaly Londýnskou úmluvu z roku 1965, členové posádek, kteří jsou státními příslušníky těchto zemí, nejsou osvobozeni od vízové povinnosti.

<sup>(3)</sup> Španělsko: na držitele diplomatických, služebních nebo úředních pasů pocházejících ze Spojených států amerických, kteří jsou na oficiální služební cestě nebo na oficiální návštěvě, se vztahuje vízová povinnost. Vízum není požadováno při vstupu v rámci uplatňování hispano – severoamerické úmluvy ze dne 1. května 1988.

<sup>(4)</sup> Francie a Portugalsko: pouze když jsou držitelé diplomatického nebo služebního pasu na služební cestě.

<sup>(5)</sup> V případě cesty v úřední záležitosti.

<sup>(6)</sup> Polsko: pro držitele diplomatických a služebních pasů na služební cestě.

<sup>(7)</sup> Polsko: pro držitele diplomatických a služebních pasů na služební cestě (platnost víza nepřesahuje období 4 let).

3. Výjimky podle čl. 4 odst. 3 z osvobození od vízové povinnosti stanovené v čl. 1 odst. 2.

Na osoby pocházející ze zemí uvedených v levém sloupci tabulky, které během svého pobytu vykonávají výdělečnou činnost, se vztahuje vízová povinnost.

E = výdělečná činnost

	BNL	CZ	DK	DE (****)	EE (***)	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO
ANDORRA		E		E		E	E (*)		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
ARGENTINA		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
AUSTRÁLIE		E				E	E	E	E	E	E		E		E	E	E		E			E	
BOLÍVIE		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
BRAZÍLIE		E		E		E	E	E	E	E	E		E		E	E	E		E			E	
BRUNEJ		E		E		E	E	E	E	E	E		E		E	E	E		E			E	
BULHARSKO		E		E		E	E		E		E		E		E	E	E		E			E	
GUATEMALA		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
HONDURAS		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
CHILE		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
CHORVATSKO		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
IZRAEL		E				E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
JAPONSKO		E				E	E	E	E	E	E		E		E	E	E		E			E	
JIŽNÍ KOREA		E				E	E	E	E	E	E		E		E	E	E		E			E	
KANADA		E				E	E	E (**)	E	E	E		E		E	E	E		E			E	
KOSTARIKA		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
MALAJSIJE		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	

	BNL	CZ	DK	DE (****)	EE (***)	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO
MEXIKO		E		E		E	E	E	E	E	E		E		E	E	E		E			E	
MONAKO		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
NIKARAGUA		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
NOVÝ ZÉLAND		E				E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
PANAMA		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
PARAGUAY		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
RUMUNSKO		E		E		E	E		E		E		E		E	E	E		E			E	
SALVADOR		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
SAN MARINO		E		E		E	E			E	E		E		E	E	E		E			E	
SINGAPUR		E		E		E	E	E	E	E	E		E		E	E	E		E			E	
SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ (USA)		E				E	E	E	E	E	E		E		E	E	E		E			E	
SVATÝ STOLEC		E		E		E	E				E		E		E	E	E		E			E	
URUGUAY		E		E		E	E		E	E	E		E		E	E	E		E			E	
VENEZUELA		E		E		E	E	E	E	E	E		E		E	E	E		E			E	

## ZVLÁŠTNÍ SPRÁVNÍ OBLASTI ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLIKY

	BNL	CZ	DK	DE (****)	EE (***)	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO
HONGKONG		E		E		E	E	E	E	E	E		E		E	E	E		E			E	
MACAO		E		E		E	E	E	E	E	E		E		E	E	E		E			E	

(\*) Přípomínka Španělska: andorští státní příslušníci vykonávající během svého pobytu výdělečnou činnost jsou osvobozeni od vízové povinnosti, pokud se nejedná o svobodné povolání.

(\*\*) Přípomínka Francie: v případě Kanady se vízová povinnost vztahuje pouze na praktikanty, kteří přijíždějí do Francie na stáž v rámci francouzsko – kanadské dohody ze dne 4. října 1956.

(\*\*\*) Přípomínka Estonska: Aby mohl cizinec pracovat v Estonsku, musí být držitelem pracovního povolení nebo povolení k pobytu, které umožňuje vykonávat výdělečnou činnost. Registrace krátkodobých pracovních smluv je pro cizince, kteří přijíždějí nebo pobývají v Estonsku, povinná, ať již jsou držiteli víza (typ D), nebo ne (pokud mezinárodní dohody nestanoví jinak). Jejich délka nesmí přesáhnout období 6 měsíců v roce.

(\*\*\*\*) Přípomínky Německa: Níže uvedené skupiny osob se nepovažují za zaměstnance vykonávající výdělečnou činnost, a proto jsou za určitých podmínek osvobozeny od vízové povinnosti:

— námořník, který je držitelem německé námořnické knížky („Seefahrtbuch“) a národního pasu vydaného orgány uvedenými v příloze II, a to pouze v případě, že je členem posádky lodi plující pod německou vlajkou nebo zůstávající na území Německa.

— lodivod námořní a pobřežní plavby, který vykonává své povolání.

— pro vstup za účelem přepravy osob nebo zboží v rámci plavby na Rýně a na Dunaji, včetně kanálu mezi Mohanem a Dunajem: státní příslušníci třetích zemí pracující na lodi registrované v cizí zemi patřící společnosti, jejíž sídlo se nachází v cizí zemi, kteří jsou držiteli uznávaného pasu nebo jiného dokladu, ve kterém je potvrzeno jejich zaměstnání v rámci plavby na Rýně, nebo držitelé zvláštního, uznávaného náhradního dokladu, jakými jsou např. „Donauschiff-ferausweis“ nebo námořnická knížka („Seefahrtbuch“), a kteří jsou uvedeni na seznamu členů posádky. Pobyt musí přímo souviset s výkonem tohoto povolání.

Za výdělečnou činnost se rovněž považuje samostatně výdělečná činnost. Některé zvláštní činnosti nejsou považovány za výdělečnou činnost: (odst.17. 2 vyhlášky o pobytu v souvislosti s odst. 16 vyhlášky o zaměstnání, např. někteří řidiči. Tyto osoby mohou za uvedených podmínek vstoupit bez víza.

4. Opatření podle čl. 3 druhé odrážky nařízení

Osoby s přiznaným postavením uprchlíka a osoby bez státní příslušnosti jsou osvobozeni od vízové povinnosti, pokud oprávněně pobývají na území států nebo státních celků uvedených v levém sloupci tabulky a jsou držiteli cestovního dokladu vydaného příslušnými orgány daného státu nebo státního celku.

R = uprchlíci

A = osoby bez státní příslušnosti

	BNL	CZ	DK	D (*)	EE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
ANDORRA				R (**)A (**)						RA														
ARGENTINA				RA						RA														
AUSTRÁLIE				RA						RA														
BOLÍVIE				RA						RA														
BRAZÍLIE				RA						RA														
BRUNEJ				R (**) A (**)						RA														
BULHARSKO				RA (**)						RA														
GUATEMALA				RA						RA														
HONDURAS				RA (**)						RA														
CHILE				RA (**)						RA														
CHORVATSKO				RA						RA														
IZRAEL				RA						RA														
JAPONSKO				RA (**)						RA														
JIŽNÍ KOREA				RA						RA														
KANADA				RA (**)						RA														
KOSTARIKA				RA						RA														
MALAJSIE				R (**) A (**)						RA														

	BNL	CZ	DK	D (*)	EE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
MEXIKO				RA						RA														
MONAKO				RA (**)						RA														
NIKARAGUA				RA (**)						RA														
NOVÝ ZÉLAND				RA (**)						RA														
PANAMA				RA (**)						RA														
PARAGUAY				RA (**)						RA														
RUMUNSKO	R		R	RA			R		R	RA						R (***)	R		R	R	R			R
SALVADOR				RA (**)						RA														
SAN MARINO				R( (**) A (**)						RA														
SINGAPUR				R (**) A (**)						RA														
SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ (USA)				RA (**)						RA														
SVATÝ STOLEC				RA (**)																				
URUGUAY				RA (**)						RA														
VENEZUELA				R (**) A (**)						RA														

## ZVLÁŠTNÍ SPRÁVNÍ OBLASTI ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLIKY

	BNL	CZ	DK	DE (*)	EE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
HONGKONG				R (**) A						RA														
MACAO				R (**) A						RA														

(\*) Obecné podmínky: osoba musí být držitelem platného cestovního dokladu vydaného v souladu s předpisy dohody ze dne 15. října 1946 o vydávání cestovních dokumentů uprchlíkům, úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951, nebo úmluvy o právním postavení osob bez státní příslušnosti ze dne 28. září 1954. Cestovní doklad musí obsahovat povolení k návratu s dostatečně dlouhou dobou platnosti.

(\*\*) Německo: uplatňuje se v každém případě ode dne, kdy dohody a úmluvy o vydávání cestovních dokladů uprchlíkům a osobám bez státní příslušnosti, které jsou uvedeny v poznámce pod čarou (\*), vstupují v platnost.

(\*\*\*) Polsko: pro návštěvy, jejichž délka nepřesahuje 3 měsíce, a nikoli pro výdělečnou činnost.

Připomínka Slovenska: Osvobození od vízové povinnosti pro držitele cestovního dokladu vydávaného uprchlíkům podle úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 se uděluje podle Evropské dohody o zrušení víz pro uprchlíky ze dne 20. dubna 1959.

Údaje, jejichž zveřejnění se v článku 5 nařízení Rady (ES) č. 539/2001 nepožaduje, které jsou však zveřejněny pro informaci

(Doplňující údaje sdělené Komisi )

Zvláštní postavení osob, jejichž státní příslušnost se odvozuje na základě vztahu s britskými zámořskými územími, a které podléhají vízové povinnosti v jednom nebo ve více státech <sup>(1)</sup>

	BNL	CZ	DK	DE	EE (*)	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO
ANGUILLA		V d)	V d)	Ve)			V b)	V c)	V b)	V f)	V		V d)		V	V	V		V	V	V d)	V d)	
BERMUDY		V d)	V a)	V e)		V	V b)	V a)	V b)	V f)	V		V d)		V	V	V a)		V	V	V a)	V a)	V a)
BRITSKÉ INDICKOOCEÁNSKÉ ÚZEMÍ		V d)		V e)					V b)	V f)	V		V d)		V	V	V		V	V	V d)		
BRITSKÉ PANENSKÉ OSTROVY		V d)	V d)	V e)			V b)	V c)	V b)	V f)	V		V d)		V	V	V		V	V	V d)	V d)	
KAJMANSKÉ OSTROVY		V d)	V d)	V e)			V b)	V c)	V b)	V f)	V		V d)		V	V	V		V	V	V d)	V d)	
FALKLANDSKÉ OSTROVY		V d)		V e)					V b)	V f)	V		V d)		V	V	V		V		V d)	V	
MONTSERRAT		V d)	V d)	V e)		V	V b)	V c)	V b)	V f)	V		V d)		V	V	V		V	V	V d)	V d)	
PITCAIRN, DUCIE, HENDERSON A OENO		V d)		V e)					V b)	V f)	V		V d)		V	V	V		V	V	V d)		
SVATÁ HELENA A ZÁVISLÁ ÚZEMÍ		V d)	V d)	V e)		V	V b)	V c)	V b)	V f)	V		V d)		V	V	V		V	V	V d)	V d)	
TURKS A CAICOS		V d)	V d)	V e)			V b)	V c)	V b)	V f)	V		V d)		V	V	V		V	V	V d)	V d)	

a) **Dánsko, Francie, Island, Norsko, Portugalsko a Švédsko:** s výjimkou držitelů pasu občana britských závislých území.

b) **Španělsko a Itálie:** s výjimkou držitelů pasu občana britských závislých území.

c) **Francie:** s výjimkou držitelů pasu, ve kterém je uvedena poznámka „držitel má právo pobytu na území Spojeného království“ (*the holder has the right of abode in the United Kingdom*).

d) **Česká republika, Dánsko, Island a Švédsko:** s výjimkou držitelů pasu, ve kterém je uvedena poznámka „držitel má právo na návrat“ (*the holder has the right of re-admission*), „držitel je oprávněn k návratu na území Spojeného království“ (*the holder is entitled to re-admission to the United Kingdom*), nebo „držitel je oprávněn k pobytu na území Spojeného království“ (*the holder has the right of abode in the United Kingdom*), pokud se držitel nezdržoval mimo území Spojeného království více než dva roky.

e) **Německo:** Obyvatelé britských závislých území podléhají vízové povinnosti s výjimkou těch, kteří jsou držiteli britského pasu se záznamem „britský občan“ (*British Citizen*) nebo držiteli pasu s nápisem „vláda Bermud“ (*Government of Bermuda*) a se záznamem o státní příslušnosti „občan britských závislých území“ (*British dependent territories citizen* – podle starého zákona) nebo „občan britských zámořských území“ (*British Overseas territories citizen* -podle nového zákona).

f) **Kypr:** s výjimkou držitelů pasu s doložkou, že mohou vstoupit na území Spojeného království bez formalit.

(\*) **Estonsko:** Vízová povinnost se vztahuje na všechny občany britských zámořských území, pokud nemají v cestovním dokladu uvedeno „občan Evropského společenství“ (*citizen of European Community*).

<sup>(1)</sup> Zákon o britských zámořských územích „The British Overseas Territories Act 2002“, který vstoupil v platnost dne 21. května 2002, změnil významným způsobem postavení zámořských území i pravidla, jimiž se podle britského práva řídí státní příslušnost osob závislých na tomto postavení.



**Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/23/ES ze dne 29. května 1997 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se tlakových zařízení**

(Text s významem pro EHP)

(Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice)

(2006/C 311/07)

Následující seznam obsahuje odkazy na harmonizované normy pro tlaková zařízení a harmonizované podpůrné normy pro materiály používané při výrobě tlakových zařízení. V případě harmonizované podpůrné normy pro materiály je předpoklad shody se základními požadavky na bezpečnost omezen na technické údaje materiálů, které jsou v normě obsaženy, a nepředpokládá přiměřenost materiálu pro určité zařízení. Technické údaje uvedené v normě pro materiály se proto musejí posoudit z hlediska konstrukčních požadavků pro toto určité zařízení, aby se ověřilo, že jsou splněny základní požadavky směrnice o tlakových zařízeních na bezpečnost.

ESO (*)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 19:2002 Průmyslové armatury – Značení kovových armatur	—	
CEN	EN 287-1:2004 Zkoušky svářečů – Tavné svařování – Část 1: Oceli  EN 287-1:2004/A2:2006  EN 287-1:2004/AC:2004	—  Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (30. 9. 2006)
CEN	EN 334:2005 Regulátory tlaku plynu pro vstupní tlak do 100 bar	—	
CEN	EN 378-2:2000 Chladicí zařízení a tepelná čerpadla – Bezpečnostní a environmentální požadavky – Část 2: Konstrukce, výroba, zkoušení, značení a dokumentace	—	
CEN	EN 473:2000 Nedestruktivní zkoušení – Kvalifikace a certifikace pracovníků nedestruktivního zkoušení – Všeobecné zásady  EN 473:2000/A1:2005	—  Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (30. 4. 2006)
CEN	EN 593:2004 Průmyslové armatury – Kovové uzavírací motýlové klapky	—	
CEN	EN 764-5:2002 Tlaková zařízení – Část 5: Dokumenty kontroly materiálů a shoda s materiálovou specifikací	—	
CEN	EN 764-7:2002 Tlaková zařízení – Část 7: Bezpečnostní systémy pro netopená tlaková zařízení  EN 764-7:2002/AC:2006	—	

ESO (1)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 1057:2006 Měď a slitiny mědi – Trubky bežešvé kruhové z mědi pro vodu a plyn pro sanitární instalace a vytápěcí zařízení	—	
CEN	EN 1092-3:2003 Příruby a přírubové spoje – Kruhové příruby pro trubky, armatury, tvarovky a příslušenství s označením PN – Část 3: Příruby ze slitin mědi  EN 1092-3:2003/AC:2004	—	
CEN	EN 1092-4:2002 Příruby a přírubové spoje – Kruhové příruby pro trubky, armatury, tvarovky a příslušenství s označením PN – Část 4: Příruby ze slitin hliníku	—	
CEN	EN 1252-1:1998 Kryogenní nádoby – Materiály – Část 1: Požadavky na houževnatost při teplotách pod -80 C  EN 1252-1:1998/AC:1998	—	
CEN	EN 1252-2:2001 Kryogenní nádoby – Materiály – Část 2: Požadavky na houževnatost při teplotách mezi -80 C a -20 C	—	
CEN	EN 1349:2000 Regulační armatury pro průmyslové procesy  EN 1349:2000/AC:2001	—	
CEN	EN 1591-1:2001 Příruby a přírubové spoje – Pravidla pro navrhování těsněných kruhových přírubových spojů – Část 1: Výpočtová metoda	—	
CEN	EN 1626:1999 Kryogenní nádoby – Uzavírací armatury pro provoz s nízkými teplotami	—	
CEN	EN 1653:1997 Měď a slitiny mědi – Desky, plechy a kotouče pro bojler, tlakové nádoby a zásobníky teplé vody  EN 1653:1997/A1:2000	—	
CEN	EN 1759-3:2003 Příruby a přírubové spoje – Kruhové příruby pro trubky, armatury, tvarovky a příslušenství s označením Class – Část 3: Příruby ze slitin mědi  EN 1759-3:2003/AC:2004	—	
CEN	EN 1759-4:2003 Příruby a přírubové spoje – Kruhové příruby pro trubky, armatury, tvarovky a příslušenství s označením Class – Část 4: Příruby ze slitin hliníku	—	
CEN	EN 1797:2001 Kryogenní nádoby – Kompatibilita plynu s materiálem	EN 1797-1:1998	Datum ukončení platnosti (31. 1. 2002)
CEN	EN 1866:2005 Pojízdné hasicí přístroje	—	

ESO (!)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 1983:2006 Průmyslové armatury – Ocelové kulové kohouty	—	
CEN	EN 1984:2000 Průmyslové armatury – Ocelová šoupátka	—	
CEN	EN ISO 4126-1:2004 Bezpečnostní pojistná zařízení proti nadměrnému tlaku – Část 1: Pojistné ventily (ISO 4126-1:2004)  EN ISO 4126-1:2004/AC:2006	—	
CEN	EN ISO 4126-3:2006 Bezpečnostní pojistná zařízení proti nadměrnému tlaku – Část 3: Kombinace pojistných ventilů s bezpečnostním zařízením s průtržnými membránami (ISO 4126-3:2006)	—	
CEN	EN ISO 4126-4:2004 Bezpečnostní pojistná zařízení proti nadměrnému tlaku – Část 4: Pojistné ventily s pomocným řízením (ISO 4126-4:2004)	—	
CEN	EN ISO 4126-5:2004 Bezpečnostní pojistná zařízení proti nadměrnému tlaku – Část 5: Řízení bezpečnostní systémy uvolňující tlak (CSPRS) (ISO 4126-5:2004)	—	
CEN	EN ISO 9606-2:2004 Svařování – Zkoušky svářečů – Tavné svařování – Část 2: Hliník a jeho slitiny (ISO 9606-2:2004)	—	
CEN	EN ISO 9606-3:1999 Zkoušky svářečů – Tavné svařování – Část 3: Měď a slitiny mědi (ISO 9606-3:1999)	—	
CEN	EN ISO 9606-4:1999 Zkoušky svářečů – Tavné svařování – Část 4: Nikl a slitiny niklu (ISO 9606-4:1999)	—	
CEN	EN ISO 9606-5:2000 Svařování – Zkoušky svářečů – Tavné svařování – Část 5: Titan a slitiny titanu, zirkon a slitiny zirkonu (ISO 9606-5:2000)	—	
CEN	EN 10028-1:2000 Ploché výrobky z ocelí pro tlakové nádoby a zařízení – Část 1: Všeobecné požadavky  EN 10028-1:2000/A1:2002	EN 10028-1:1992  Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 10. 2000)  Datum ukončení platnosti (31. 5. 2003)
CEN	EN 10028-2:2003 Ploché výrobky z ocelí pro tlakové nádoby a zařízení – Část 2: Nelegované a legované oceli se stanovenými vlastnostmi pro vyšší teploty  EN 10028-2:2003/AC:2005	EN 10028-2:1992	Datum ukončení platnosti (31. 12. 2003)
CEN	EN 10028-3:2003 Ploché výrobky z ocelí pro tlakové nádoby a zařízení – Část 3: Svařitelné jemnozrné oceli, normalizačně žíhané	EN 10028-3:1992	Datum ukončení platnosti (31. 12. 2003)

ESO (*)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 10028-4:2003 Ploché výrobky z ocelí pro tlakové nádoby a zařízení – Část 4: Oceli legované niklem se zaručenými vlastnostmi při nízkých teplotách  EN 10028-4:2003/AC:2005	EN 10028-4:1994	Datum ukončení platnosti (31. 12. 2003)
CEN	EN 10028-5:2003 Ploché výrobky z ocelí pro tlakové nádoby a zařízení – Část 5: Svařitelné jemnozrné oceli, termomechanicky válcované	EN 10028-5:1996	Datum ukončení platnosti (31. 12. 2003)
CEN	EN 10028-6:2003 Ploché výrobky z ocelí pro tlakové nádoby a zařízení – Část 6: Svařitelné jemnozrné oceli, zušlechtěné	EN 10028-6:1996	Datum ukončení platnosti (31. 12. 2003)
CEN	EN 10028-7:2000 Ploché výrobky z ocelí pro tlakové nádoby a zařízení – Část 7: Korozivzdorné oceli  EN 10028-7:2000/AC:2004	—	
CEN	EN 10204:2004 Kovové výrobky – Druhy dokumentů kontroly	—	
CEN	EN 10213-1:1995 Technické dodací podmínky pro ocelové odlitky pro tlakové nádoby – Část 1: Všeobecně	—	
CEN	EN 10213-2:1995 Technické dodací podmínky pro ocelové odlitky pro tlakové nádoby – Část 2: Značky ocelí pro použití za normální teploty a za zvýšených teplot	—	
CEN	EN 10213-3:1995 Technické dodací podmínky pro ocelové odlitky pro tlakové nádoby – Část 3: Značky ocelí pro použití za nízkých teplot	—	
CEN	EN 10213-4:1995 Technické dodací podmínky pro ocelové odlitky pro tlakové nádoby – Část 4: Značky austenitických a austeniticko-feritických ocelí	—	
CEN	EN 10216-1:2002 Bezešvé ocelové trubky pro tlakové nádoby a zařízení – Technické dodací podmínky – Část 1: Trubky z nelegovaných ocelí se zaručenými vlastnostmi při okolní teplotě  EN 10216-1:2002/A1:2004	—	
CEN	EN 10216-2:2002 Bezešvé ocelové trubky pro tlakové nádoby a zařízení – Technické dodací podmínky – Část 2: Trubky z nelegovaných a legovaných ocelí se zaručenými vlastnostmi při zvýšených teplotách  EN 10216-2:2002/A1:2004	—	
CEN	EN 10216-3:2002 Bezešvé ocelové trubky pro tlakové nádoby a zařízení – Technické dodací podmínky – Část 3: Trubky z legovaných jemnozrných ocelí  EN 10216-3:2002/A1:2004	—	

ESO (1)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 10216-4:2002 Bezešvé ocelové trubky pro tlakové nádoby a zařízení – Technické dodací podmínky – Část 4: Trubky z nelegovaných a legovaných ocelí se zaručenými vlastnostmi při nízkých teplotách  EN 10216-4:2002/A1:2004	—	
CEN	EN 10216-5:2004 Bezešvé ocelové trubky pro tlakové nádoby a zařízení – Technické dodací podmínky – Část 5: Trubky z korozivzdorných ocelí	—	
CEN	EN 10217-1:2002 Svařované ocelové trubky pro tlakové nádoby a zařízení – Technické dodací podmínky – Část 1: Trubky z nelegovaných ocelí se zaručenými vlastnostmi při okolní teplotě  EN 10217-1:2002/A1:2005	—	
CEN	EN 10217-2:2002 Svařované ocelové trubky pro tlakové nádoby a zařízení – Technické dodací podmínky – Část 2: Elektricky svařované trubky z nelegovaných a legovaných ocelí se zaručenými vlastnostmi při zvýšených teplotách  EN 10217-2:2002/A1:2005	—	
CEN	EN 10217-3:2002 Svařované ocelové trubky pro tlakové nádoby a zařízení – Technické dodací podmínky – Část 3: Trubky z jemnozrnných legovaných ocelí  EN 10217-3:2002/A1:2005	—	
CEN	EN 10217-4:2002 Svařované ocelové trubky pro tlakové nádoby a zařízení – Technické dodací podmínky – Část 4: Elektricky svařované trubky z nelegovaných ocelí se zaručenými vlastnostmi při nízkých teplotách  EN 10217-4:2002/A1:2005	—	
CEN	EN 10217-5:2002 Svařované ocelové trubky pro tlakové nádoby a zařízení – Technické dodací podmínky – Část 5: Pod tavidlem obloukově svařované trubky z nelegovaných a legovaných ocelí se zaručenými vlastnostmi při zvýšených teplotách  EN 10217-5:2002/A1:2005	—	
CEN	EN 10217-6:2002 Svařované ocelové trubky pro tlakové nádoby a zařízení – Technické dodací podmínky – Část 6: Pod tavidlem obloukově svařované trubky z nelegovaných ocelí se zaručenými vlastnostmi při nízkých teplotách  EN 10217-6:2002/A1:2005	—	
CEN	EN 10217-7:2005 Svařované ocelové trubky pro tlakové nádoby a zařízení – Technické dodací podmínky – Část 7: Trubky z korozivzdorných ocelí	—	
CEN	EN 10222-1:1998 Ocelové výkovky pro tlakové nádoby a zařízení – Část 1: Všeobecné požadavky pro volné výkovky  EN 10222-1:1998/A1:2002	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 10. 2002)

ESO (1)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 10222-2:1999 Ocelové výkovky pro tlakové nádoby a zařízení – Část 2: Feritické a martenzitické oceli pro použití při vyšších teplotách  EN 10222-2:1999/AC:2000	—	
CEN	EN 10222-3:1998 Ocelové výkovky pro tlakové nádoby a zařízení – Část 3: Niklové oceli se stanovenými vlastnostmi při nízkých teplotách	—	
CEN	EN 10222-4:1998 Ocelové výkovky pro tlakové nádoby a zařízení – Část 4: Svařitelné jemnozrnné oceli s vyšší mezí kluzu  EN 10222-4:1998/A1:2001	—  Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 1. 2002)
CEN	EN 10222-5:1999 Ocelové výkovky pro tlakové nádoby a zařízení – Část 5: Martenzitické, austenitické a austeniticko-feritické korozivzdorné oceli  EN 10222-5:1999/AC:2000	—	
CEN	EN 10269:1999 Oceli a niklové slitiny na upevňovací prvky pro použití při zvýšených a/ nebo nízkých teplotách  EN 10269:1999/A1:2006  EN 10269:1999/A1:2006/AC:2006	—  Pozn. 3	31. 10. 2006
CEN	EN 10272:2000 Tyče z korozivzdorných ocelí pro tlakové nádoby a zařízení	—	
CEN	EN 10273:2000 Tyče válcované za tepla ze svařitelných ocelí se zaručenými vlastnostmi při vyšších teplotách pro tlakové nádoby a zařízení	—	
CEN	EN 10305-4:2003 Ocelové trubky pro přesné použití – Technické dodací podmínky – Část 4: Bezešvé trubky tažené za studena pro hydraulické a pneumatické systémy	—	
CEN	EN 10305-6:2005 Ocelové trubky pro přesné použití – Technické dodací podmínky – Část 6: Svařované trubky tažené za studena pro hydraulické a pneumatické energetické systémy	—	
CEN	EN ISO 10931:2005 Plastové potrubní systémy pro průmyslové aplikace – Polyvinylidenfluorid (PVDF) – Specifikace pro součásti a systém (ISO 10931:2005)	—	
CEN	EN 12178:2003 Chladicí zařízení a tepelná čerpadla – Hladinoznaky – Požadavky, zkoušení a značení	—	
CEN	EN 12263:1998 Chladicí zařízení a tepelná čerpadla – Bezpečnostní spínací zařízení k omezení tlaku – Požadavky a zkoušky	—	
CEN	EN 12266-1:2003 Průmyslové armatury – Zkoušení armatur – Část 1: Tlakové zkoušky, postupy zkoušek a přijímací kritéria – Závazné požadavky	—	

ESO (!)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 12284:2003 Chladicí zařízení a tepelná čerpadla – Ventily – Požadavky, zkoušení a značení	—	
CEN	EN 12288:2003 Průmyslové armatury – Šoupátka ze slitin mědi	—	
CEN	EN 12334:2001 Průmyslové armatury – Zpětné armatury z litiny  EN 12334:2001/A1:2004	—  Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (28. 2. 2005)
CEN	EN 12392:2000 Hliník a slitiny hliníku – Tvářené výrobky – Zvláštní požadavky na výrobky určené na výrobu tlakových zařízení	—	
CEN	EN 12420:1999 Měď a slitiny mědi – Výkovky	—	
CEN	EN 12434:2000 Kryogenické nádoby – Kryogenické ohebné hadice  EN 12434:2000/AC:2001	—	
CEN	EN 12451:1999 Měď a slitiny mědi – Trubky bezešvé kruhové pro výměníky tepla	—	
CEN	EN 12452:1999 Měď a slitiny mědi – Trubky bezešvé válcované, žebrované, pro výměníky tepla	—	
CEN	EN 12516-1:2005 Průmyslové armatury – Pevnostní návrh pláště – Část 1: Tabulková metoda pro ocelové pláště armatur	—	
CEN	EN 12516-2:2004 Průmyslové armatury – Pevnostní návrh pláště – Část 2: Metoda výpočtu pro ocelové pláště armatur	—	
CEN	EN 12516-3:2002 Armatury – Pevnostní návrh pláště – Část 3: Experimentální metoda  EN 12516-3:2002/AC:2003	—	
CEN	EN 12542:2002 Stabilní svařované ocelové sériově vyráběné nadzemní válcové zásobníky pro skladování LPG o objemu do 13 m <sup>3</sup> včetně – Návrh a výroba  EN 12542:2002/A1:2004	—  Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 5. 2005)
CEN	EN 12735-1:2001 Měď a slitiny mědi – Trubky bezešvé kruhové z mědi pro klimatizaci a chlazení – Část 1: Trubky pro potrubní systémy  EN 12735-1:2001/A1:2005	—  Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 10. 2005)

ESO (1)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 12735-2:2001 Měď a slitiny mědi – Trubky bezešvé kruhové z mědi pro klimatizaci a chlazení – Část 2: Trubky pro zařízení  EN 12735-2:2001/A1:2005	—  Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 10. 2005)
CEN	EN 12778:2002 Nádobí – Tlakové hrnce pro domácí použití	—	
CEN	EN 12952-1:2001 Vodotrubné kotle a pomocná zařízení – Část 1: Všeobecné požadavky	—	
CEN	EN 12952-2:2001 Vodotrubné kotle a pomocná zařízení – Část 2: Materiály pro části kotlů a příslušenství namáhaných tlakem	—	
CEN	EN 12952-3:2001 Vodotrubné kotle a pomocná zařízení – Část 3: Konstrukce a výpočet částí namáhaných tlakem	—	
CEN	EN 12952-5:2001 Vodotrubné kotle a pomocná zařízení – Část 5: Provedení a konstrukce částí kotle namáhaných tlakem	—	
CEN	EN 12952-6:2002 Vodotrubné kotle a pomocná zařízení – Část 6: Kontrola při výrobě; dokumentace a značení částí kotle namáhaných tlakem	—	
CEN	EN 12952-7:2002 Vodotrubné kotle a pomocná zařízení – Část 7: Požadavky na výstroj kotle	—	
CEN	EN 12952-8:2002 Vodotrubné kotle a pomocná zařízení – Část 8: Požadavky na spalovací zařízení kotlů na plynná a kapalná paliva	—	
CEN	EN 12952-9:2002 Vodotrubné kotle a pomocná zařízení – Část 9: Požadavky na spalovací zařízení kotlů na prášková paliva	—	
CEN	EN 12952-10:2002 Vodotrubné kotle a pomocná zařízení – Část 10: Požadavky na zabezpe- čovací zařízení proti přetlaku	—	
CEN	EN 12952-14:2004 Vodotrubné kotle a pomocná zařízení – Část 14: Požadavky na spalínové soustavy DENOX, využívající kapalný čpavek a čpavkové vody	—	
CEN	EN 12952-16:2002 Vodotrubné kotle a pomocná zařízení – Část 16: Požadavky na soustavy pro spalování na roštu nebo ve fluidní vrstvě pro kotle na pevná paliva	—	
CEN	EN 12953-1:2002 Válcové kotle – Část 1: Všeobecné požadavky	—	



ESO (!)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 12953-2:2002 Válcové kotle – Část 2: Materiály pro části kotlů a příslušenství namáhaných tlakem	—	
CEN	EN 12953-3:2002 Válcové kotle – Část 3: Konstrukce a výpočet částí namáhaných tlakem	—	
CEN	EN 12953-4:2002 Válcové kotle – Část 4: Provedení a konstrukce částí kotle namáhaných tlakem	—	
CEN	EN 12953-5:2002 Válcové kotle – Část 5: Kontrola při výrobě, dokumentace a značení částí kotle namáhaných tlakem	—	
CEN	EN 12953-6:2002 Válcové kotle – Část 6: Požadavky na výstroj kotle	—	
CEN	EN 12953-7:2002 Válcové kotle – Část 7: Požadavky na spalovací zařízení kotlů na kapalná a plynná paliva	—	
CEN	EN 12953-8:2001 Válcové kotle – Část 8: Požadavky na zabezpečovací zařízení proti přetlaku	—	
CEN	EN 12953-12:2003 Válcové kotle – Část 12: Požadavky na spalovací zařízení kotlů na pevná paliva pro spalování na roštu	—	
CEN	EN 13121-1:2003 Nadzemní sklolaminátové nádrže a nádoby – Část 1: Výchozí materiály – Technické přejímací a podmínky	—	
CEN	EN 13121-2:2003 Nadzemní sklolaminátové nádrže a nádoby – Část 2: Sendvičové materiály – Chemická odolnost	—	
CEN	EN 13133:2000 Tvrdé pájení – Zkouška páječe	—	
CEN	EN 13134:2000 Tvrdé pájení – Zkouška postupu pájení	—	
CEN	EN 13136:2001 Chladicí zařízení a tepelná čerpadla – Pojistná zařízení proti překročení tlaku a jim příslušná potrubí – Výpočtové postupy	—	
CEN	EN 13175:2003 Specifikace a zkoušení armatur a tvarovek pro zásobníky na zkapalněné uhlovodíkové plyny (LPG) EN 13175:2003/A1:2005 EN 13175:2003/AC:2004	— Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 10. 2005)
CEN	EN 13348:2001 Měď a slitiny mědi – Trubky bezešvé kruhové z mědi pro medicínální plyny nebo vakuum EN 13348:2001/A1:2005	— Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 10. 2005)

ESO (1)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 13371:2001 Kryogenické nádoby – Spojky pro provoz při nízkých teplotách	—	
CEN	EN 13397:2001 Průmyslové armatury – Membránové armatury z kovových materiálů	—	
CEN	EN 13445-1:2002 Netopené tlakové nádoby – Část 1: Všeobecně	—	
CEN	EN 13445-2:2002 Netopené tlakové nádoby – Část 2: Materiály	—	
CEN	EN 13445-3:2002 Netopené tlakové nádoby – Část 3: Konstrukce a výpočet	—	
	EN 13445-3:2002/A4:2005	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 1. 2006)
	EN 13445-3:2002/A6:2005	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 8. 2006)
	EN 13445-3:2002/A5:2005	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (15. 8. 2006)
	EN 13445-3:2002/A8:2006	Pozn. 3	31. 10. 2006
CEN	EN 13445-4:2002 Netopené tlakové nádoby – Část 4: Výroba	—	
CEN	EN 13445-5:2002 Netopené tlakové nádoby – Část 5: Kontrola a zkoušení	—	
	EN 13445-5:2002/A2:2005	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 12. 2005)
	EN 13445-5:2002/A3:2006	Pozn. 3	30. 11. 2006
	EN 13445-5:2002/A5:2006	Pozn. 3	28. 2. 2007
CEN	EN 13445-6:2002 Netopené tlakové nádoby – Část 6: Požadavky pro navrhování a výrobu tlakových nádob a tlakových částí z litiny s kuličkovým grafitem	—	
	EN 13445-6:2002/A1:2004	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 10. 2004)
CEN	EN 13458-1:2002 Kryogenické nádoby – Stabilní vakuově izolované nádoby – Část 1: Základní požadavky	—	
CEN	EN 13458-2:2002 Kryogenické nádoby – Stabilní vakuově izolované nádoby – Část 2: Konstrukce, výroba, kontrola a zkoušení	—	
	EN 13458-2:2002/AC:2006		
CEN	EN 13458-3:2003 Kryogenické nádoby – Stabilní vakuově izolované nádoby – Část 3: Provozní požadavky	—	
	EN 13458-3:2003/A1:2005	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 12. 2005)

ESO (!)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 13480-1:2002 Kovová průmyslová potrubí – Část 1: Všeobecně  EN 13480-1:2002/A1:2005	—  Pozn. 3	  Datum ukončení platnosti (31. 12. 2005)
CEN	EN 13480-2:2002 Kovová průmyslová potrubí – Část 2: Materiály	—	
CEN	EN 13480-3:2002 Kovová průmyslová potrubí – Část 3: Konstrukce a výpočet  EN 13480-3:2002/A1:2005	—  Pozn. 3	  Datum ukončení platnosti (28. 2. 2006)
CEN	EN 13480-4:2002 Kovová průmyslová potrubí – Část 4: Výroba a montáž	—	
CEN	EN 13480-5:2002 Kovová průmyslová potrubí – Část 5: Kontrola a zkoušení	—	
CEN	EN 13480-6:2004 Kovová průmyslová potrubí – Část 6: Doplnkové požadavky na potrubí uložené v zemi  EN 13480-6:2004/A1:2005	—  Pozn. 3	  Datum ukončení platnosti (30. 6. 2006)
CEN	EN 13648-1:2002 Kryogenní nádoby – Bezpečnostní zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku – Část 1: Pojistné ventily pro provoz s nízkými teplotami	—	
CEN	EN 13648-2:2002 Kryogenní nádoby – Bezpečnostní zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku – Část 2: Pojistné membrány pro provoz s nízkými teplotami	—	
CEN	EN 13648-3:2002 Kryogenní nádoby – Bezpečnostní zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku – Část 3: Stanovení požadovaného výtoku – Kapacita a dimenzování	—	
CEN	EN 13709:2002 Průmyslové armatury – Ocelové uzavírací ventily a zpětné ventily	—	
CEN	EN 13789:2002 Průmyslové armatury – Litinové uzavírací ventily	—	
CEN	EN 13923:2005 Sklolaminátové vinuté tlakové nádoby – Materiál, konstrukce, výroba a zkoušení	—	
CEN	EN 14071:2004 Pojistné ventily pro zásobníky na zkapalněné uhlovodíkové plyny (LPG) – Příslušenství	—	
CEN	EN 14075:2002 Stabilní ocelové svařované sériově vyráběné válcové zásobníky pro podzemní skladování zkapalněných uhlovodíkových plynů (LPG) o objemu do 13 m <sup>3</sup> včetně – Návrh a výroba  EN 14075:2002/A1:2004	—  Pozn. 3	  Datum ukončení platnosti (30. 6. 2005)

ESO (1)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 14129:2004 Pojistné ventily pro zásobníky na zkapalněné uhlovodíkové plyny (LPG)	—	
CEN	EN 14197-1:2003 Kryogenní nádoby – Stabilní nevakuumě izolované nádoby – Část 1: Základní požadavky	—	
CEN	EN 14197-2:2003 Kryogenní nádoby – Stabilní nevakuumě izolované nádoby – Část 2: Konstrukce, výroba, kontrola a zkoušení  EN 14197-2:2003/A1:2006  EN 14197-2:2003/AC:2006	—  Pozn. 3	28. 2. 2007
CEN	EN 14197-3:2004 Kryogenní nádoby – Stabilní nevakuumě izolované nádoby – Část 3: Provozní požadavky  EN 14197-3:2004/A1:2005  EN 14197-3:2004/AC:2004	—  Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 12. 2005)
CEN	EN 14222:2003 Válcové kotle z korozivzdorné oceli	—	
CEN	EN 14276-1:2006 Tlaková zařízení pro chladicí zařízení a tepelná čerpadla – Část 1: Nádoby – Všeobecné požadavky	—	
CEN	EN 14341:2006 Průmyslové armatury – Ocelové zpětné armatury	—	
CEN	EN 14382:2005 Zabezpečovací zařízení pro regulační stanice a regulační zařízení – Bezpečnostní uzávěry plynu pro provozní tlaky do 100 barů včetně	—	
CEN	EN 14570:2005 Příslušenství nadzemních a podzemních zásobníků pro skladování LPG  EN 14570:2005/A1:2006	—  Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 8. 2006)
CEN	EN 14585-1:2006 Soupravy kovových vlnitých hadic pro tlakové účely – Část 1: Požadavky	—	
CEN	EN ISO 15493:2003 Plastové potrubní systémy pro průmyslové aplikace – Akrylonitrilbuta- dienstyren (ABS), neměkčený polyvinylchlorid (PVC-U) a chlorovaný polyvinylchlorid (PVC-C) – Specifikace pro součásti a systém – Metrické řady (ISO 15493:2003)	—	

ESO (!)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 15494:2003 Plastové potrubní systémy pro průmyslové aplikace – Polybuten (PB), polyetylen (PE) a polypropylen (PP) – Specifikace pro součásti a systém – Metrické řady (ISO 15494:2003)	—	
CEN	EN ISO 15613:2004 Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů – Kvalifikace na základě předvýrobní zkoušky svařování (ISO 15613:2004)	—	
CEN	EN ISO 15614-1:2004 Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů – Zkouška postupu svařování – Část 1: Obloukové a plamenové svařování oceli a obloukové svařování niklu a slitin niklu (ISO 15614-1:2004)	—	
CEN	EN ISO 15614-2:2005 Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů – Zkouška postupu svařování – Část 2: Obloukové svařování hliníku a jeho slitin (ISO 15614-2:2005)	—	
CEN	EN ISO 15614-4:2005 Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů – Zkouška postupu svařování – Část 4: Oprava hliníkových odlitků svařováním (ISO 15614-4:2005)	—	
CEN	EN ISO 15614-5:2004 Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů – Zkouška postupu svařování – Část 5: Obloukové svařování titanu, zirkonu a jejich slitin (ISO 15614-5:2004)	—	
CEN	EN ISO 15614-6:2006 Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů – Zkoušky postupu svařování – Část 6: Obloukové a plamenové svařování mědi a jejich slitin (ISO 15614-6:2006)	—	
CEN	EN ISO 15614-8:2002 Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů – Zkouška postupu svařování – Část 8: Svařování spojů trubek s trubkovicí (ISO 15614-8:2002)	—	
CEN	EN ISO 15614-11:2002 Stanovení a kvalifikace postupů svařování kovových materiálů – Zkouška postupu svařování – Část 11: Elektronové a laserové svařování (ISO 15614-11:2002)	—	
CEN	EN ISO 15620:2000 Svařování – Třecí svařování kovových materiálů (ISO 15620:2000)	—	
CEN	EN ISO 16135:2006 Průmyslové armatury – Kulové ventily z termoplastů (ISO 16135:2006)	—	

ESO <sup>(1)</sup>	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 16136:2006 Průmyslové armatury – Klapka z termoplastů (ISO 16136:2006)	—	
CEN	EN ISO 16137:2006 Průmyslové armatury – Zpětné armatury z termoplastů (ISO 16137:2006)	—	
CEN	EN ISO 16138:2006 Průmyslové armatury – Membránové armatury z termoplastů (ISO 16138:2006)	—	
CEN	EN ISO 16139:2006 Průmyslové armatury – Šoupátka z termoplastů (ISO 16139:2006)	—	
CEN	EN ISO 21787:2006 Průmyslové armatury – Uzavírací ventily z termoplastů (ISO 21787:2006)	—	

(<sup>1</sup>) ESO: Evropské organizace pro normalizaci:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel, tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel, tel. (32-2) 519 08 68; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

**Pozn. 1** Datum ukončení presumpce shody je obvykle datum ukončení platnosti (dup) stanovené Evropskou organizací pro normalizaci. Uživatelé těchto norem se však upozorňují na to, že v některých výjimečných případech tomu může být i jinak.

**Pozn. 3** Dochází-li ke změnám, je referenčním dokumentem norma EN CCCC:YYYY, její předchozí změny, pokud existují, a nová, citovaná změna. Nahrazovanou normu (sloupec 3) proto tvoří norma EN CCCC:YYYY a její předchozí změny, pokud existují, ale bez nové, citované změny. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

#### POZNÁMKA:

— Veškeré informace o dostupnosti norem lze obdržet buď od Evropských organizací pro normalizaci nebo od národních orgánů pro normalizaci. Jejich seznam je v příloze směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES <sup>(1)</sup>, ve znění směrnice 98/48/ES <sup>(2)</sup>.

— Zveřejnění odkazů v *Úředním věstníku Evropské unie* neznamená, že uvedené normy jsou k dispozici ve všech jazycích Společenství.

— Tento seznam nahrazuje všechny předchozí seznamy zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie*. Komise zajišťuje aktualizaci tohoto seznamu.

Více informací o harmonizovaných normách je k dispozici na adrese:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 217, 5.8.1998, s. 18.

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1/2004 ze dne 23. prosince 2003 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh**

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 311/08)

**Podpora č.:** XA 72/06

**Členský stát:** Itálie

**Region:** Piemont

**Název režimu podpory nebo názvu podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Podpory za účelem získání hmotných a nehmotných investic (regionální zákon č. 23/2004)

**Právní základ:** Deliberazione della Giunta regionale n. 56 — 3081 del 5.6.2006 (B.U.R.P. n. 24 del 15.6.2006) „Legge regionale 23/2004, Interventi per lo sviluppo e la promozione della cooperazione. Articolo 6, commi 1, 2. Approvazione del programma degli interventi a favore delle società cooperative operanti nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli e rientranti tra le piccole e medie imprese“.

Nařízení (ES) ze dne 23. 12. 2003 č. 1/2004 nařízení Komise o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v odvětví produkce, zpracování a uvádění na trh zemědělských produktů. Zveřejněno v Úř. Věst. EU dne 3. ledna 2004, č. L 1. V platnost vstoupilo dne 23. ledna 2004 (článek 14)

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory:** 10 milionů EUR

**Maximální míra podpory:** Nevratné podpory na: Pokrytí obvyklých nákladů jako jsou odměny projektantům a poradcům, studie proveditelnosti, a to ve výši maximálně 12 % nákladů na hmotné investice, na zavedení a rozvoj kvalitních systémů certifikace a dosledovatelnosti původu výrobků; odborné a manažerské vzdělávání společníků; zavedení a ustálení systémů výkaznictví v oblasti sociálního zabezpečení.

Minimální částka podpory je 5 000 EUR a maximální částka dosahuje výše 50 000 EUR.

Zvýhodněné financování se spoluúčastí úvěrových institucí na: výstavbu, nabytí a restrukturalizaci nemovitého majetku vyjma koupě pozemků, nákupu strojů včetně počítačových programů, vozidel a kontejnerů pro zvláštní přepravu produktu polozpracovaného nebo zpracovaného v zařízení pro zpracování nebo uvádění na trh do distribučních podniků za předpokladu, že se jedná o vozidla a kontejnery, jež jsou přímo a výhradně určeny pro přepravu takových produktů.

Financováním je pokryto až 100 % výdajů, jež jsou považovány za způsobilé na období pěti let (výrobní investice) a deseti let v případě investic do nemovitého majetku.

Částka financování z regionálních fondů je minimálně 7 500 EUR a maximální částka dosahuje 350 000 EUR.

Podpora nesmí přesáhnout hranici 40 % způsobilých výdajů

**Datum uskutečnění:** říjen 2006; v každém případě se očekává, že Komise po obdržení souhrnných informací sdělí identifikační číslo, jež udělila

**Doba trvání režimu:** 30. listopadu 2007

**Cíl podpory:** Podpora a rozvoj spolupráce na území Piemontu, lepší kvalita produktů dodávaných družstevními společnostmi a lepší řízení.

Použité články nařízení: Článek 7, čl. 13 písm. a), b), c), d), e)

**Dotčená odvětví:** Režim se vztahuje na družstva spadající mezi malé a střední podniky a působící v odvětví zpracování a uvádění zemědělských produktů uvedených v příloze I Smlouvy o ES na trh

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Regione Piemonte, Assessorato alle Attività Produttive, Bilancio e Cooperazione  
Direzione regionale Formazione Professionale-lavoro,  
Via Magenta, 12  
I-10128 Torino  
tél. (39-11) 432 48 85  
Fax (39-11) 432 48 78  
e-mail: direzione15@regione.piemonte.it.

**Internetová stránka:**

[www.regione.piemonte.it/lavoro/index.htm](http://www.regione.piemonte.it/lavoro/index.htm)

**Další informace:** Subjekty, jež jsou příjemci podpory:

— nesmějí být v stavu, kdy na ně byl prohlášen konkurz a nesmějí být v likvidaci, jejich podnikání nesmí podléhat soudní správě, nesmí být ve vyrovnacím řízení, nesmí být předmětem řízení o těchto záležitostech;

— musejí prokázat, že jsou hospodářsky rentabilní a že jsou finančně vyrovnané;

— musejí prokázat, že dodržují minimální požadavky v oblasti hygieny, životního prostředí a dobrých životních podmínek zvířat.

Vyňaty jsou výdaje na:

— Produkty pocházející ze třetích zemí

— Investice, které nepřispívají ke zlepšení situace v dotčených odvětvích zemědělské produkce;

— Investice na úrovni maloobchodu;

— Nákup přepravních motorových vozidel;

— Neumořitelné investice.

Podpora se rovněž neposkytuje na:

- Investice, které porušují zákazy nebo omezení stanovená ve společných organizacích trhu; ve zvláštním případě nebudou pro financování způsobilé investice, jejichž realizace by znamenala překročení stávajících omezení Společenství v různých odvětvích;
- Investice, které se týkají produkce a uvádění na trh produktů napodobujících nebo nahrazujících mléko a mléčné výrobky;
- Iniciativy zaměřené na podporu výzkumných nebo reklamních projektů pro zemědělské produkty

**Podpora č.:** XA 91/06

**Členský stát:** Rakousko

**Region:** Burgenland

**Název režimu podpory:** Pokyny týkající se poskytování nevratných příspěvků malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh podle zákona Landes-Wirtschaftsförderungsgesetz 1994 – WiföG.

**Právní základ:** Gesetz vom 24. März 1994 über Maßnahmen zur Gewährleistung der wirtschaftlichen Entwicklung im Burgenland (Landes-Wirtschaftsförderungsgesetz 1994 – WiföG), LGBL. Nr. 33/1994, in der Fassung des Gesetzes LGBL. Nr. 64/1998.

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory:** Plánování pro rok 2006

Rok 2006: Podpora investic v eurech 1 500 000,-

**Maximální míra podpory:** Severní část spolkové země Burgenland: 30 %

Střední část spolkové země Burgenland: 35 %

Jižní část spolkové země Burgenland: 35 %

Je možné poskytnout příplatky ve výši +15 %.

Maximální výše podpory činí 725 000 EUR na investice v souvislosti se zpracováním a uváděním na trh a 100 000 EUR po dobu tří let na zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství.

Výše podpory je v zásadě omezena maximální částkou stanovenou nařízením (ES) č. 1/2004

**Datum uskutečnění:** Podpory mohou být poskytovány po jejich zveřejnění v zemském věstníku spolkové země Burgenland. Zveřejnění má proběhnout do 10 pracovních dnů po oznámení tohoto shrnutí informací.

**Doba trvání režimu podpory:** Tento režim je platný do 31. prosince 2006

**Cíl podpory:** Cílem podpory je zlepšit regionální hospodářskou strukturu malých a středních podniků, které působí výhradně ve zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh

Hlavní oblasti režimu podpory jsou

- zvláštní podpora podniků orientovaných na růst
- podpora internacionalizace podniků ve spolkové zemi Burgenland
- podpora projektů malého rozsahu v případě takových podniků, u nichž lze dlouhodobě očekávat růst nebo vysokou přidanou hodnotu

Způsobilé jsou výhradně náklady spadající pod tyto články:

- Článek 7 – Investice do zpracování a uvádění na trh
- Článek 14 – Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství

**Dotčená hospodářská odvětví:** Tento režim se vztahuje na všechna hospodářská odvětví, která působí ve zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh, s výjimkou odvětví cestovního ruchu a odvětví volného času včetně zemědělské a lesnické prvovýroby

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Land Burgenland  
Europaplatz 1  
A-7001 Eisenstadt

**Internetová adresa:** www.wibag.at

**Číslo podpory:** XA 99/06

**Členský stát:** Nizozemsko

**Region:** nepoužije se

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Investeringsregeling energiebesparing (Investiční režim v oblasti úspory energie)

**Právní základ:** Artikel 2, 4 en 6 van de Kaderwet LNV-subsidies

**Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** 2007: 6 milionů EUR

**Maximální míra podpory:** 25 %

**Datum uskutečnění:** Žádosti lze předložit v období od 15. listopadu 2006 do 29. listopadu 2006

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** Jde o jednorázový režim. Platby se uskuteční nejpozději do 30. června 2007

**Cíl podpory:** Hlavní cíl: snižování výrobních nákladů. Vedlejší cíl: ochrana a zlepšení přírodního prostředí. Tento režim vychází z článku 4 nařízení (ES) č. 1/2004. Způsobilé jsou investice se zaměřením na úsporu energie

**Dotčená hospodářská odvětví:** zemědělské podniky, zejména podniky hospodářiči v zahradnických sklenících

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit

**Adresa internetových stránek:** www.minlnv.nl/loket



## Oznámení o zahájení antidumpingového řízení týkajícího se dovozů poly(vinylalkoholu) (PVA) pocházejícího z Čínské lidové republiky a Tchaj-wanu

(2006/C 311/09)

Komise obdržela podnět podle článku 5 nařízení Rady (ES) č. 384/96 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství (dále jen „základní nařízení“) <sup>(1)</sup>, ve kterém se uvádí, že dovozy poly(vinylalkoholu) (PVA) pocházejícího z Čínské lidové republiky a Tchaj-wanu (dále jen „dotčené země“) jsou dumpingové, a způsobují proto výrobnímu odvětví Společenství podstatnou újmu.

### 1. Podnět

Podnět podala dne 6. listopadu 2006 společnost Kuraray Specialties Europe GmbH (dále jen „žadatel“) představující významný podíl, v tomto případě více než 25 %, celkové výroby poly(vinylalkoholu) (PVA) ve Společenství.

### 2. Výrobek

Výrobkem označeným za dumpingový jsou některé poly(vinylalkoholy) ve formě homopolymerové pryskyřice s viskozitou (měřenou ve 4 % roztoku) minimálně 3 mPa a maximálně 61 mPa a se stupněm hydrolyzy minimálně 84,0 mol % a maximálně 99,9 mol % pocházející z Čínské lidové republiky a Tchaj-wanu (dále jen „dotčený výrobek“), obvykle kódů KN ex 3905 30 00. Tento kód KN je uveden pouze pro informaci.

### 3. Tvrzení o dumpingu

Tvrzení o dumpingu v souvislosti s Tchaj-wanem vychází ze srovnání běžné hodnoty, stanovené na základě domácích cen, s cenami dotčeného výrobku při vývozu do Společenství.

S ohledem na ustanovení čl. 2 odst. 7 základního nařízení stanovil žadatel běžnou hodnotu pro Čínskou lidovou republiku na základě ceny v zemi s tržním hospodářstvím uvedené v odst. 5.1 písm. d). Tvrzení o dumpingu vychází ze srovnání takto stanovené běžné hodnoty s vývozními cenami dotčeného výrobku při jeho prodeji na vývoz do Společenství.

Na základě toho je vypočítané dumpingové rozpětí značné.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2117/2005 (Úř. věst. L 340, 23.12.2005, s. 17).

### 4. Tvrzení o újmě

Žadatel poskytl důkazy o tom, že se dovozy dotčeného výrobku z Čínské lidové republiky a Tchaj-wanu celkově zvýšily, a to jak absolutně, tak i co se týče podílu na trhu.

Objemy a ceny dotčeného dováženého výrobku mají kromě jiných dopadů údajně i nepříznivý vliv na úroveň cen ve výrobním odvětví Společenství, což vede k závažným nepříznivým důsledkům na finanční situaci a na situaci ohledně zaměstnanosti ve výrobním odvětví Společenství.

### 5. Postup

Poté, co Komise po konzultaci s poradním výborem stanovila, že podnět byl podán výrobním odvětvím Společenství nebo jeho jménem a že existují dostatečné důkazy, které opravňují k zahájení řízení, zahajuje šetření podle článku 5 základního nařízení.

#### 5.1 Postup pro stanovení dumpingu a újmy

Šetřením se stanoví, zda je dotčený výrobek pocházející z Čínské lidové republiky a Tchaj-wanu předmětem dumpingu a zda tento dumping způsobil újmu.

##### a) Výběr vzorku

S ohledem na zjevně velký počet stran účastnících se tohoto řízení může Komise rozhodnout, že v souladu s článkem 17 základního nařízení použije výběr vzorku.

##### i) Výběr vzorku vývozců/výrobců v Čínské lidové republice

Aby mohla Komise rozhodnout, zda je výběr vzorku nutný, a pokud ano, vzorek vybrat, žádají se všichni vývozcí/výrobci nebo zástupci jednající jejich jménem, aby se přihlásili, a to tak, že se obrátí na Komisi a ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. b) bodě i) a ve formátu uvedeném v odstavci 7 jí poskytnou o své společnosti nebo společnostech tyto údaje:

— název, adresu, e-mailovou adresu, telefonní a faxová čísla a jméno kontaktní osoby,

— obrat, vyjádřený v místní měně, a objem, vyjádřený v tunách, dotčeného výrobku prodaného na vývoz do Společenství za období od 1. října 2005 do 30. září 2006,

- obrat, vyjádřený v místní měně, a objem, vyjádřený v tunách, dotčeného výrobku prodaného na domácím trhu za období od 1. října 2005 do 30. září 2006,
  - informace o tom, zda společnost hodlá žádat o individuální dumpingové rozpětí <sup>(1)</sup> (o individuální dumpingová rozpětí mohou žádat pouze výrobci),
  - podrobnosti o činnostech společnosti, co se týče výroby dotčeného výrobku,
  - názvy a podrobnosti o činnostech veškerých společností ve spojení <sup>(2)</sup>, jež se podílejí na výrobě a/nebo prodeji (na vývoz a/nebo v rámci domácího trhu) dotčeného výrobku,
  - jakékoli další podstatné informace, jež by Komisi napomohly ve výběru vzorku,
  - poskytnutím výše uvedených informací souhlasí společnost se svým případným zařazením do vzorku. Je-li společnost vybrána jako součást vzorku, znamená to, že vyplní dotazník a že souhlasí s přešetřením svých odpovědí přímo na místě. Pokud společnost uvede, že se svým případným zařazením do vzorku nesouhlasí, má se za to, že při šetření nespolupracovala. Důsledky nedostatečné spolupráce jsou uvedeny v odstavci 8 níže.
- celkový obrat společnosti vyjádřený v eurech za období od 1. října 2005 do 30. září 2006,
  - celkový počet zaměstnanců,
  - podrobnosti o činnostech společnosti, co se týče dotčeného výrobku,
  - objem, vyjádřený v tunách, a hodnotu, vyjádřenou v eurech, dovozů do Společenství a dalšího prodeje dotčeného výrobku pocházejícího z Čínské lidové republiky a Tchaj-wanu v rámci Společenství v období od 1. října 2005 do 30. září 2006;
  - názvy a podrobnosti o činnostech veškerých společností ve spojení <sup>(3)</sup>, jež se podílejí na výrobě a/nebo prodeji dotčeného výrobku,
  - jakékoli další podstatné informace, jež by Komisi napomohly ve výběru vzorku,
  - poskytnutím výše uvedených informací souhlasí společnost se svým případným zařazením do vzorku. Je-li společnost vybrána jako součást vzorku, znamená to, že vyplní dotazník a že souhlasí s přešetřením svých odpovědí přímo na místě. Pokud společnost uvede, že se svým případným zařazením do vzorku nesouhlasí, má se za to, že při šetření nespolupracovala. Důsledky nedostatečné spolupráce jsou uvedeny v odstavci 8 níže.

Komise se kromě toho obrátí na orgány v zemi vývozu a jakákoli známá sdružení vývozců/výrobců s cílem získat informace, které považuje pro výběr vzorku vývozců/výrobců za nezbytné.

Komise se kromě toho obrátí na jakákoli známá sdružení dovozců s cílem získat informace, které považuje pro výběr vzorku dovozců za nezbytné.

## ii) Výběr vzorku dovozců

Aby mohla Komise rozhodnout, zda je výběr vzorku nutný, a pokud ano, vzorek vybrat, žádají se všichni dovozci nebo zástupci jednající jejich jménem, aby se Komisi přihlásili a poskytli o své společnosti nebo společnostech ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. b) bodě i) a ve formátu uvedeném v odstavci 7 tyto údaje:

- název, adresu, e-mailovou adresu, telefonní a faxová čísla a jméno kontaktní osoby,

<sup>(1)</sup> O individuální rozpětí lze žádat podle čl. 17 odst. 3 základního nařízení v případě společností, které nejsou součástí vybraného vzorku, podle čl. 9 odst. 5 základního nařízení, který se týká individuálního zacházení v případech zahrnujících země bez tržního hospodářství či země, jejichž hospodářství prochází transformací, a podle čl. 2 odst. 7 písm. b) základního nařízení v případě společností, které žádají o status tržního hospodářství. O individuální zacházení je třeba požádat podle čl. 9 odst. 5 základního nařízení a o status tržního hospodářství je třeba požádat podle čl. 2 odst. 7 písm. b) základního nařízení.

<sup>(2)</sup> Informace o významu termínu společnosti ve spojení viz článek 143 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1).

## iii) Závěrečný výběr vzorků

Všechny zúčastněné strany, jež chtějí předložit jakékoli podstatné informace týkající se výběru vzorku, tak musejí učinit ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. b) bodě ii).

Komise hodlá provést závěrečný výběr vzorků po konzultaci s dotčenými stranami, jež vyjádřily souhlas se zařazením do vzorku.

Společnosti zařazené do vzorků musejí ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. b) bodě iii) vyplnit dotazník a musejí spolupracovat v rámci šetření.

Nedojde-li k dostatečné spolupráci, může Komise podle čl. 17 odst. 4 a článku 18 základního nařízení při svých zjištěních vycházet z dostupných údajů. Zjištění vycházející z dostupných údajů může být pro dotčenou stranu méně příznivé, jak je vysvětleno v odstavci 8.

<sup>(3)</sup> Informace o významu termínu společnosti ve spojení viz článek 143 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1).

## b) Dotazníky

S cílem získat informace, které považuje za nezbytné pro své šetření, Komise zašle dotazníky výrobnímu odvětví Společenství a sdružením výrobců ve Společenství, vývozcům/výrobcům v Čínské lidové republice zařazeným do vzorku, vývozcům/výrobcům na Tchaj-wanu, sdružením vývozců/výrobců, dovozcům zařazeným do vzorku, sdružením dovozců, která byla uvedena v podnětu, a orgánům dotčených zemí vývozu.

## i) Vývozci/výrobci na Tchaj-wanu

Všechny tyto zúčastněné strany by se měly neprodleně, nejpozději však ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a) bodě i) prostřednictvím faxu obrátit na Komisi, aby zjistily, zda jsou uvedeny v podnětu, a aby si případně vyžádaly dotazník, vzhledem k tomu, že se lhůta stanovená v odst. 6 písm. a) bodě ii) vztahuje na všechny tyto zúčastněné strany.

## ii) Vývozci/výrobci v Čínské lidové republice, kteří žádají o individuální dumpingové rozpětí

Vývozci/výrobci v Čínské lidové republice, kteří s ohledem na použití čl. 17 odst. 3 a čl. 9 odst. 6 základního nařízení žádají o individuální dumpingové rozpětí, musejí ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a) bodě ii) tohoto oznámení předložit vyplněný dotazník. Musejí si tedy ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a) bodě i) dotazník vyžádat. Tyto strany by si však měly být vědomy skutečnosti, že i když je pro vývozce/výrobce použita metoda výběru vzorku, může Komise přesto rozhodnout nestanovit pro ně individuální dumpingové rozpětí, pokud je počet vývozců/výrobců tak velký, že by individuální přezkoumání byla nepřiměřeně zatěžující a bránila by včasnému dokončení šetření.

## c) Shromáždění informací a pořádání slyšení

Všechny zúčastněné strany se vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily kromě odpovědí na dotazník další informace a poskytly příslušné důkazy. Tyto informace a důkazy musí Komise obdržet ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a) bodě ii).

Komise může kromě toho zúčastněné strany vyslechnout, pokud o to požádají a doloží konkrétní důvody pro takové slyšení. Tato žádost musí být podána ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a) bodě iii).

## d) Výběr země s tržním hospodářstvím

V souladu s čl. 2 odst. 7 písm. a) základního nařízení se předpokládá výběr Japonska jako vhodné země s tržním hospodářstvím za účelem stanovení běžné hodnoty pro Čínskou lidovou republiku. Zúčastněné strany se vyzývají, aby ve zvláštní lhůtě stanovené v odst. 6 písm. c) vyjádřily své připomínky ke vhodnosti této volby.

## e) Status tržního hospodářství

Pro ty vývozce/výrobce v Čínské lidové republice, kteří předloží žádost a dostatečné důkazy o tom, že působí v podmínkách tržního hospodářství, tj. splňují kritéria stanovená v čl. 2 odst. 7 písm. c) základního nařízení, se běžná hodnota stanoví v souladu s čl. 2 odst. 7 písm. b) základního nařízení. Vývozci/výrobci, kteří hodlají předložit řádně odůvodněnou žádost, tak musí učinit ve zvláštní lhůtě stanovené v odst. 6 písm. d). Komise zašle formuláře žádostí všem vývozcům/výrobcům v Čínské lidové republice, kteří byli zařazeni do vzorku nebo uvedeni v podnětu, a všem sdružením vývozců/výrobců uvedeným v podnětu, jakož i orgánům Čínské lidové republiky.

## 5.2 Postup pro posouzení zájmu Společenství

V souladu s článkem 21 základního nařízení a v případě, že jsou tvrzení o dumpingu a jím působené újmě opodstatněná, bude rozhodnuto, zda by přijetí antidumpingových opatření nebylo v rozporu se zájmem Společenství. Z tohoto důvodu se mohou výrobní odvětví Společenství, dovozci, jejich zájmové svazy, zástupci uživatelů a zájmové organizace spotřebitelů, pokud prokáží, že mezi jejich činnostmi a dotčeným výrobkem existuje objektivní souvislost, v obecných lhůtách stanovených v odst. 6 písm. a) bodě ii) přihlásit a sdělit Komisi příslušné informace. Strany, které již jednaly v souladu s předchozí větou, mohou ve lhůtě stanovené v bodě 6 písm. a) bodě iii) požádat o slyšení, přičemž musejí uvést konkrétní důvody pro takové slyšení. Je třeba zdůraznit, že veškeré informace předložené podle článku 21 budou zohledněny pouze tehdy, budou-li v době předložení doloženy věcnými důkazy.

## 6. Lhůty

## a) Obecné lhůty

## i) Pro strany za účelem vyžádání dotazníku nebo jiných formulářů žádosti

Všechny zúčastněné strany by si měly vyžádat dotazník a další formuláře žádosti co nejdříve, avšak nejpozději do 10 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

## ii) Pro strany za účelem přihlášení se a předložení odpovědí na dotazník a jiných informací

Všechny zúčastněné strany, mají-li být jejich stanoviska při šetření zohledněna, se musejí přihlásit, a to tak, že se obrátí na Komisi, a musejí předložit svá stanoviska a odpovědi na dotazník nebo jakékoli jiné informace do 40 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že výkon většiny procesních práv uvedených v základním nařízení závisí na tom, zda se zúčastněná strana přihlásí ve výše uvedené lhůtě.

Společnosti vybrané do vzorku musejí své odpovědi na dotazník předložit ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. b) bodě iii).

iii) Slyšení

Všechny zúčastněné strany mohou Komisi v téže lhůtě 40 dnů rovněž požádat o slyšení.

b) *Zvláštní lhůta v souvislosti s výběrem vzorku*

i) Informace uvedené v odst. 5.1 písm. a) bodech i) a ii) by Komise měla obdržet do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie* s ohledem na její úmysl konzultovat dotčené strany, jež vyjádřily souhlas se zařazením do vzorku při jeho závěrečném výběru, ve lhůtě 21 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

ii) Veškeré další informace podstatné pro výběr vzorku uvedené v odst. 5.1 písm. a) bodě iii) musí Komise obdržet do 21 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

iii) Odpovědi na dotazník od stran, jež byly vybrány do vzorku, musí Komise obdržet do 37 dnů ode dne, kdy jim bylo oznámeno, že byly zařazeny do vzorku.

c) *Zvláštní lhůta pro výběr země s tržním hospodářstvím*

Strany účastníci se šetření mohou vyjádřit své připomínky ke vhodnosti Japonska, které bude, jak bylo uvedeno v odst. 5.1 písm. d), pravděpodobně použito jako země s tržním hospodářstvím pro účely stanovení běžné hodnoty v souvislosti s Čínskou lidovou republikou. Komise musí tyto připomínky obdržet do 10 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

d) *Zvláštní lhůta pro podání žádosti o status tržního hospodářství a/ nebo o individuální zacházení*

Komise musí obdržet řádně odůvodněnou žádost o status tržního hospodářství (jak je uvedeno v odst. 5.1 písm. e)) a/ nebo o individuální zacházení podle čl. 9 odst. 5 základního nařízení do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

## 7. **Písemná podání, odpovědi na dotazník a korespondence**

Veškerá podání a žádosti zúčastněných stran musejí být předloženy písemně (nikoli v elektronické podobě, není-li stanoveno jinak) a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Veškerá písemná podání, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, odpovědi na dotazník a korespondence, jež zúčastněné strany poskytují jako důvěrné, se označí poznámkou „*Limited* (1)“ a v souladu s čl. 19 odst. 2 základního nařízení se k nim přiloží verze, která není důvěrná a je označena poznámkou „*For inspection by interested parties*“.

Korespondenční adresa Komise, generálního ředitelství pro obchod, ředitelství B:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Fax (32-2) 295 65 05

## 8. **Nedostatečná spolupráce**

Pokud účastník řízení odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 18 základního nařízení prozatímní nebo konečná pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že účastník řízení předložil nepravdivé nebo zavádějící informace, nepřihlédne se k nim a bude se vycházet z dostupných údajů. Pokud účastník řízení nespolupracuje nebo spolupracuje pouze částečně, a zjištění se proto podle článku 18 základního nařízení zakládají na dostupných údajích, může pro něj být výsledek méně příznivý, než kdyby spolupracoval.

## 9. **Časový rozvrh šetření**

Podle čl. 6 odst. 9 základního nařízení bude šetření ukončeno do 15 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. V souladu s čl. 7 odst. 1 základního nařízení je možné uložit prozatímní opatření nejpozději do 9 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

(1) Rozumí se tím, že dokument je určen pouze pro interní použití. Je chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43). Jde o důvěrný dokument podle článku 19 základního nařízení a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI GATT 1994 (antidumpingová dohoda).

## Oznámení o zahájení částečného prozatímního přezkumu antidumpingových opatření použitelných na dovoz roztoků močoviny a dusičnanu amonného pocházejících z Ruska

(2006/C 311/10)

Komise obdržela žádost o částečný prozatímní přezkum podle čl. 11 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 384/96 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství (dále jen „základní nařízení“) <sup>(1)</sup>.

### 1. Žádost o přezkum

Žádost podaly společnosti Novomoskovskiy Azot a Nevinnomyssky Azot, členové akciové společnosti „Mineral and Chemical Company Eurochem“ (dále jen „žadatel“), vyvážející výrobci v Rusku.

Žádost je omezena na zkoumání dumpingu ve vztahu k žadateli.

### 2. Výrobek

Přezkoumávaným výrobkem jsou směsi močoviny a dusičnanu amonného ve vodném nebo amoniakálním roztoku pocházející z Ruska (dále jen „dotčený výrobek“) v současnosti kódu KN 31028000. Tento kód KN je uveden pouze pro informaci.

### 3. Stávající opatření

V současné době jsou platnými opatřeními konečná antidumpingová cla uložená nařízením Rady (ES) č. 1995/2000 <sup>(2)</sup>, naposledy pozměněným nařízením Rady (ES) č. 1675/2003 <sup>(3)</sup> o dovozu roztoků močoviny a dusičnanu amonného pocházejících z Ruska.

Oznámení o zahájení přezkumu před pozbytím platnosti antidumpingových opatření použitelných na dovoz dotčeného výrobku pocházejícího z Ruska bylo zveřejněno dne 22. září 2005 <sup>(4)</sup>. Tento přezkum stále probíhá.

### 4. Odůvodnění přezkumu

Žádost podle čl. 11 odst. 3 se opírá o přímý důkaz žadatele, že okolnosti, na jejichž základě byla zavedena opatření, se trvale změnily.

Žadatel uvádí a poskytuje přímý důkaz, že by srovnání jeho běžné hodnoty a, v případě neexistence vývozu do Evropského společenství, vývozních cen do příslušné třetí země, v tomto případě do Spojených států amerických, vedlo ke snížení dumpingu výrazně pod úroveň současných opatření. Proto pokračující uplatňování opatření na stávající úrovni, založené na dříve stanovené úrovni dumpingu, již není pro vyrovnání účinků dumpingu zapotřebí.

### 5. Postup pro stanovení dumpingu

Po konzultaci s poradním výborem Komise uznala, že existují dostatečné důkazy pro odůvodnění zahájení částečného prozatímního přezkumu, a zahajuje přezkum podle čl. 11 odst. 3 základního nařízení.

V rámci tohoto šetření bude mimo jiné stanoveno, do jaké míry by měly být použity vývozní ceny pro třetí zemi/země při rozhodování, zda se okolnosti, na jejichž základě byla zavedena stávající opatření, trvale změnily.

Šetření posoudí nutnost pokračování, zrušení nebo změny stávajících opatření ve vztahu k jedinému žadateli.

Je-li stanoveno, že by opatření měla být pro žadatele zrušena nebo pozměněna, může být nezbytné změnit celní sazbu, která se v současnosti uplatňuje na dovozy dotčeného výrobku ostatními vývozními společnostmi v Rusku, jak je uvedeno v čl. 1 odst. 2 nařízení (ES) č. 1995/2000.

#### a) Dotazníky

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky žadateli a orgánům dotčené země vývozu. Tyto informace a důkazy by měla Komise obdržet ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a).

#### b) Shromáždování informací a pořádání slyšení

Všechny zúčastněné strany se vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily kromě odpovědí na dotazník další informace a poskytly příslušné důkazy. Tyto informace a důkazy musí Komise obdržet ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a).

Komise může kromě toho zúčastněné strany vyslechnout, pokud o to požádají a doloží konkrétní důvody pro takové slyšení. Tato žádost musí být podána ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. b).

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2117/2005 (Úř. věst. L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 238, 22.9.2000, s. 15.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 238, 25.9.2003, s. 4.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 233, 22.9.2005, s.14.

## 6. Lhůty

### a) Pro strany za účelem přihlášení se a předložení odpovědi na dotazník a jiných informací

Všechny zúčastněné strany, mají-li být jejich stanoviska při šetření zohledněna, se musejí přihlásit, a to tak, že se obrátí na Komisi, a musejí předložit svá stanoviska a odpovědi na dotazník nebo jakékoli jiné informace do 40 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že výkon většiny procesních práv uvedených v základním nařízení závisí na tom, zda se zúčastněná strana přihlásí ve výše uvedené lhůtě.

### b) Slyšení

Všechny zúčastněné strany mohou Komisi v téže lhůtě 40 dnů rovněž požádat o slyšení.

## 7. Písemná podání, odpovědi na dotazník a korespondence

Veškerá podání a žádosti zúčastněných stran musejí být předloženy písemně (nikoli v elektronické podobě, není-li stanoveno jinak) a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Veškerá písemná podání, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, odpovědi na dotazník a korespondence, jež zúčastněné strany poskytují jako důvěrné, se označí poznámkou „*Limited* <sup>(1)</sup>“ a v souladu s čl. 19 odst. 2 základního nařízení se k nim přiloží verze, která není důvěrná a je označena poznámkou „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES“.

Korespondenční adresa Komise, generálního ředitelství pro obchod, ředitelství B:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Fax (32-2) 295 65 05

## 8. Nedostatečná spolupráce

Pokud účastník řízení odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 18 základního nařízení pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že účastník řízení předložil nepravdivé nebo zavádějící informace, nepřihlédne se k nim a bude se vycházet z dostupných údajů, v souladu s článkem 18 základního nařízení. Pokud účastník řízení nespolupracuje nebo spolupracuje pouze částečně, a dostupné údaje jsou využity, může pro něj být výsledek méně příznivý, než kdyby spolupracoval.

## 9. Časový rozvrh šetření

Podle čl. 6 odst. 9 základního nařízení bude šetření ukončeno do 15 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

<sup>(1)</sup> Rozumí se tím, že dokument je určen pouze pro interní použití. Je chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43). Jde o důvěrný dokument podle článku 19 základního nařízení a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI GATT 1994 (antidumpingová dohoda).

**Sdělení Komise pěstitelům kukuřice**

(2006/C 311/11)

Komise upozorňuje pěstitele kukuřice ve Společenství na návrh nařízení Rady, přijatý dne 15. prosince 2006, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 o společné organizaci trhu s obilovinami <sup>(1)</sup>. Tento návrh zejména stanoví vyjmutí kukuřice z intervenčního režimu od hospodářského roku 2007/08.

---

---

<sup>(1)</sup> KOM(2006) 755.

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc č. COMP/M.4514 – Advent/Carlyle/H.C.Starck)**  
**Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem**

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 311/12)

1. Komise dne 11. prosince 2006 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým několik fondů spravovaných společností Advent International Corporation („Advent“, USA) a společností Carlyle Europe Partners II, L.P., která je součástí Carlyle Group („Carlyle“, USA), získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad skupinou H.C. Starck („H.C.Starck“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku Advent: soukromé kapitálové investice;

— podniku Carlyle: soukromé kapitálové investice;

— podniku H.C.Starck: činný v oblasti žáruvzdorných kovů a příbuzných sloučenin, rozvinuté keramiky, vodivých polymerů a dalších elektronických chemikálií pro průmyslové použití, včetně elektroniky a optiky, zdravotnického vybavení, leteckého a kosmického vybavení, tvrdých a těžkých kovů, energetiky, automobilů a chemikálií.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4514 – Advent/Carlyle/H.C.Starck na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.



## Oznámení o zahájení částečného prozatímního přezkumu antidumpingových opatření použitelných na dovoz dusičnanu amonného pocházejícího z Ruska

(2006/C 311/13)

Komise obdržela žádost o částečný prozatímní přezkum podle čl. 11 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 384/96 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství (dále jen „základní nařízení“) <sup>(1)</sup>.

### 1. Žádost o přezkum

Žádost podaly společnosti OJSC Acron a OJSC Dorogobuzh, členové holdingové společnosti „Acron“ (dále jen „žadatel“), vyvážející výrobci v Rusku.

Žádost je omezena na zkoumání dumpingu ve vztahu k žadateli.

### 2. Výrobek

Přezkoumávaným výrobkem jsou pevná hnojiva obsahující více než 80 % hmotnostních dusičnanu amonného pocházející z Ruska (dále jen „dotčený výrobek“), v současnosti kódů KN 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 a ex 3105 90 91. Tyto kódy KN jsou uvedeny pouze pro informaci.

### 3. Stávající opatření

V současné době je platným opatřením konečné antidumpingové clo uložené nařízením Rady (ES) č. 658/2002 <sup>(2)</sup>, naposledy pozměněným nařízením Rady (ES) č. 945/2005 <sup>(3)</sup> o dovozu dusičnanu amonného pocházejícího z Ruska.

### 4. Odůvodnění přezkumu

Žádost podle čl. 11 odst. 3 se opírá o přímý důkaz žadatele, že okolnosti, na jejichž základě byla zavedena opatření, se trvale změnily.

Žadatel uvádí a poskytuje přímý důkaz, že srovnání jeho nákladů a vývozních cen by vedlo ke snížení dumpingu výrazně pod úroveň současných opatření. Proto pokračující uplatňování opatření na stávající úrovni, která byla založená na dříve stanovené úrovni dumpingu, již není pro vyrovnání účinků dumpingu zapotřebí.

### 5. Postup pro stanovení dumpingu

Po konzultaci s poradním výborem Komise uznala, že existují dostatečné důkazy pro odůvodnění zahájení částečného proza-

tímního přezkumu, a zahajuje přezkum podle čl. 11 odst. 3 základního nařízení.

Šetření posoudí nutnost pokračování, zrušení nebo změny stávajících opatření ve vztahu k jedinému žadateli.

Je-li stanoveno, že by opatření měla být pro žadatele zrušena nebo pozměněna, může být nezbytné změnit celní sazbu, která se v současnosti uplatňuje na dovozy dotčeného výrobku ostatními vývozními společnostmi, jak je uvedeno v článku 1 nařízení (ES) č. 658/2002.

#### a) Dotazníky

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky žadateli a orgánům dotčené země vývozu. Tyto informace a důkazy by měla Komise obdržet ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a).

#### b) Shromažďování informací a pořádání slyšení

Všechny zúčastněné strany se vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily kromě odpovědí na dotazník další informace a poskytly příslušné důkazy. Tyto informace a důkazy musí Komise obdržet ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a).

Komise může kromě toho zúčastněné strany vyslechnout, pokud o to požádají a doloží konkrétní důvody pro takové slyšení. Tato žádost musí být podána ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. b).

### 6. Lhůty

#### a) Pro strany za účelem přihlášení se a předložení odpovědí na dotazník a jiných informací

Všechny zúčastněné strany, mají-li být jejich stanoviska při šetření zohledněna, se musejí přihlásit, a to tak, že se obrátí na Komisi, a musejí předložit svá stanoviska a odpovědi na dotazník nebo jakékoli jiné informace do 40 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že výkon většiny procesních práv uvedených v základním nařízení závisí na tom, zda se zúčastněná strana přihlásí ve výše uvedené lhůtě.

#### b) Slyšení

Všechny zúčastněné strany mohou Komisi v téže lhůtě 40 dnů rovněž požádat o slyšení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2117/2005 (Úř. věst. L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 102, 18.4.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 160, 23.6.2005, s. 1.

## 7. Písemná podání, odpovědi na dotazník a korespondence

Veškerá podání a žádosti zúčastněných stran musejí být předloženy písemně (nikoli v elektronické podobě, není-li stanoveno jinak) a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Veškerá písemná podání, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, odpovědi na dotazník a korespondence, jež zúčastněné strany poskytují jako důvěrné, se označí poznámkou „*Limited* (<sup>1</sup>)“ a v souladu s čl. 19 odst. 2 základního nařízení se k nim přiloží verze, která není důvěrná a je označena poznámkou „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES“.

Korespondenční adresa Komise, generálního ředitelství pro obchod, ředitelství B:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Fax (32-2) 295 65 05

## 8. Nedostatečná spolupráce

Pokud účastník řízení odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 18 základního nařízení pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že účastník řízení předložil nepravdivé nebo zavádějící informace, nepřihlédne se k nim a bude se vycházet z dostupných údajů, v souladu s článkem 18 základního nařízení. Pokud účastník řízení nespolupracuje nebo spolupracuje pouze částečně, a dostupné údaje jsou využity, může pro něj být výsledek méně příznivý, než kdyby spolupracoval.

## 9. Časový rozvrh šetření

Podle čl. 11 odst. 5 základního nařízení bude šetření ukončeno do 15 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

---

(<sup>1</sup>) Rozumí se tím, že dokument je určen pouze pro interní použití. Je chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43). Jde o důvěrný dokument podle článku 19 základního nařízení a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI GATT 1994 (antidumpingová dohoda).

## Oznámení o zahájení částečného prozatímního přezkumu antidumpingových opatření použitelných na dovoz dusičnanu amonného pocházejícího z Ukrajiny

(2006/C 311/14)

Komise obdržela žádost o částečný prozatímní přezkum podle čl. 11 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 384/96 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství ( dále jen „základní nařízení“) <sup>(1)</sup>.

### 1. Žádost o přezkum

Žádost podala akciová společnost (OJSC) Azot Cherkassy (dále jen „žadatel“), vyvážející výrobce na Ukrajině.

Žádost je omezena na zkoumání dumpingu ve vztahu k žadateli.

### 2. Výrobek

Přezkoumávaným výrobkem jsou pevná hnojiva obsahující více než 80 % hmotnostních dusičnanu amonného pocházející z Ukrajiny (dále jen „dotčený výrobek“), v současnosti kódů KN 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 a ex 3105 90 91. Tyto kódy KN jsou uvedeny pouze pro informaci.

### 3. Stávající opatření

V současné době je platným opatřením konečné antidumpingové clo uložené nařízením Rady (ES) č. 132/2001 <sup>(2)</sup>, naposledy pozměněným nařízením Rady (ES) č. 945/2005 <sup>(3)</sup> o dovozu dusičnanu amonného pocházejícího z Ukrajiny.

Oznámení o zahájení přezkumu před pozbytím platnosti antidumpingových opatření použitelných na dovoz dotčeného výrobku pocházejícího z Ukrajiny bylo zveřejněno dne 25. ledna 2006 <sup>(4)</sup>. Tento přezkum před pozbytím platnosti stále probíhá.

### 4. Odůvodnění přezkumu

Žádost podle čl. 11 odst. 3 se opírá o přímý důkaz žadatele, že okolnosti, na jejichž základě byla zavedena opatření, se trvale změnily.

Žadatel uvádí a poskytuje přímý důkaz, že srovnání jeho nákladů a vývozních cen by vedlo ke snížení dumpingu výrazně pod úroveň současných opatření. Proto pokračující uplatňování opatření na stávající úrovni, založené na dříve stanovené úrovni dumpingu, již není pro vyrovnání účinků dumpingu zapotřebí.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2117/2005 (Úř. věst. L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 23, 25.1.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 160, 23.6.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 18, 25.1.2006, s. 2.

### 5. Postup pro stanovení dumpingu

Po konzultaci s poradním výborem Komise uznala, že existují dostatečné důkazy pro odůvodnění zahájení částečného prozatímního přezkumu, a zahajuje přezkum podle čl. 11 odst. 3 základního nařízení.

Šetření posoudí nutnost pokračování, zrušení nebo změny stávajících opatření ve vztahu k jedinému žadateli.

Je-li stanoveno, že by opatření měla být pro žadatele zrušena nebo pozměněna, může být nezbytné změnit celní sazbu, která se v současnosti uplatňuje na dovozy dotčeného výrobku ostatními vývozními společnostmi, jak je uvedeno v článku 1 nařízení (ES) č. 132/2001.

#### a) Dotazníky

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky žadateli a orgánům dotčené země vývozu. Tyto informace a důkazy by měla Komise obdržet ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a).

#### b) Shromažďování informací a pořádání slyšení

Všechny zúčastněné strany se vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily kromě odpovědí na dotazník další informace a poskytly příslušné důkazy. Tyto informace a důkazy musí Komise obdržet ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. a).

Komise může kromě toho zúčastněné strany vyslechnout, pokud o to požádají a doloží konkrétní důvody pro takové slyšení. Tato žádost musí být podána ve lhůtě stanovené v odst. 6 písm. b).

### 6. Lhůty

#### a) Pro strany za účelem přihlášení se a předložení odpovědí na dotazník a jiných informací

Všechny zúčastněné strany, mají-li být jejich stanoviska při šetření zohledněna, se musejí přihlásit, a to tak, že se obrátí na Komisi, a musejí předložit svá stanoviska a odpovědi na dotazník nebo jakékoli jiné informace do 40 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že výkon většiny procesních práv uvedených v základním nařízení závisí na tom, zda se zúčastněná strana přihlásí ve výše uvedené lhůtě.

b) *Slyšení*

Všechny zúčastněné strany mohou Komisi v téže lhůtě 40 dnů rovněž požádat o slyšení.

**7. Písemná podání, odpovědi na dotazník a korespondence**

Veškerá podání a žádosti zúčastněných stran musejí být předloženy písemně (nikoli v elektronické podobě, není-li stanoveno jinak) a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Veškerá písemná podání, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, odpovědi na dotazník a korespondence, jež zúčastněné strany poskytují jako důvěrné, se označí poznámkou „*Limited* (<sup>1</sup>)“ a v souladu s čl. 19 odst. 2 základního nařízení se k nim přiloží verze, která není důvěrná a je označena poznámkou „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES“.

Korespondenční adresa Komise, generálního ředitelství pro obchod, ředitelství B:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Fax (32-2) 295 65 05

**8. Nedostatečná spolupráce**

Pokud účastník řízení odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 18 základního nařízení pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že účastník řízení předložil nepravdivé nebo zavádějící informace, nepřihlédne se k nim a bude se vycházet z dostupných údajů, v souladu s článkem 18 základního nařízení. Pokud účastník řízení nespolupracuje nebo spolupracuje pouze částečně, a dostupné údaje jsou využity, může pro něj být výsledek méně příznivý, než kdyby spolupracoval.

**9. Časový rozvrh šetření**

Podle čl. 11 odst. 5 základního nařízení bude šetření ukončeno do 15 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

---

(<sup>1</sup>) Rozumí se tím, že dokument je určen pouze pro interní použití. Je chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43). Jde o důvěrný dokument podle článku 19 základního nařízení a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI GATT 1994 (antidumpingová dohoda).

**Seznam třetích zemí uznaných podle postupu stanoveného v čl. 18 odst. 3 směrnice 2001/25/ES  
o minimální úrovni výcviku námořníků <sup>(1)</sup>**

**(Situace dne 20. listopadu 2006)**

**(Text s významem pro EHP)**

(2006/C 311/15)

Členské státy	Třetí země
Řecko	Srbsko a Černá hora
Belgie	Hongkong Kanada Jihoafrická republika Bulharsko Ukrajina Malajsie Indie Nový Zéland Rumunsko USA Argentina
Itálie	Brazílie Argentina Kuba
Spojené království	Slovensko
Dánsko	Argentina Brazílie Nový Zéland
Lucembursko	Argentina Senegal Kanada Austrálie Hongkong Singapur Malajsie
Švédsko	Rusko

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 136, 18.5.2001, s. 17. Směrnice ve znění směrnice 2003/103/ES (Úř. věst. L 326, 13.12.2003, s. 28).

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc č. COMP/M.4520 – Industri Kapital/Attendo)**  
**Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem**

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 311/16)

1. Komise dne 8. prosince 2006 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Industri Kapital (Nizozemsko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Attendo Group AB („Attendo“, Švédsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku Industri Kapital: soukromá investiční společnost;

— podniku Attendo: poskytovatel služeb v oblasti péče o starší a zdravotně postižené osoby, děti a mládež.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4520 – Industri Kapital/Attendo na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Odpovídající prahové hodnoty podle směrnic Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES**

(2006/C 311/17)

Odpovídající prahové hodnoty v národních měnách Bulharska a Rumunska podle směrnic 2004/17/ES a 2004/18/ES naposledy pozměněných nařízením Komise (ES) č. 2083/2005 <sup>(1)</sup> jsou tyto:

80 000 EUR	BGN	Bulharský lev	156 268
	RON	Nové rumunské leu	311 233
137 000 EUR	BGN	Bulharský lev	267 609
	RON	Nové rumunské leu	532 987
211 000 EUR	BGN	Bulharský lev	412 157
	RON	Nové rumunské leu	820 878
422 000 EUR	BGN	Bulharský lev	824 313
	RON	Nové rumunské leu	1 641 756
1 000 000 EUR	BGN	Bulharský lev	1 953 348
	RON	Nové rumunské leu	3 890 417
5 278 000 EUR	BGN	Bulharský lev	10 309 773
	RON	Nové rumunské leu	20 533 621

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 333, 20.12.2005, s. 28.

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.4433 – RREEF/Peel Ports Holdings/Peel Ports)**

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 311/18)

Dne 11. prosince 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
  - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4433. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-



# EVROPSKÝ ÚŘAD PRO BOJ PROTI PODVODŮM (OLAF)

## JEDNACÍ ŘÁD DOZORČÍHO VÝBORU OLAF

(2006/C 311/19)

### DOZORČÍ VÝBOR

s ohledem na čl. 11 odst. 6 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) <sup>(1)</sup>,

s ohledem na čl. 11 odst. 6 nařízení Evropského parlamentu a Rady (Euratomu) č. 1074/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) <sup>(2)</sup>

PŘIJAL TENTO JEDNACÍ ŘÁD:

### HLAVA I

#### ÚLOHA A POVINNOSTI DOZORČÍHO VÝBORU

##### Článek 1

##### Úloha

Dozorčí výbor Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF) plní úkoly stanovené v nařízení (ES) č. 1073/1999 a nařízení (Euratom) č. 1074/1999.

##### Článek 2

##### Pravomoci

1. Při plnění svých úkolů vykonává dozorčí výbor pravomoc stanovenou v nařízení (ES) č. 1073/1999 a nařízení (Euratom) č. 1074/1999 a dalších použitelných ustanoveních.

2. Zejména k zajištění kontrol provádění vyšetřovací funkce OLAF může dozorčí výbor v součinnosti s OLAF přijmout opatření ke stanovení podrobných pravidel těchto kontrol. Těmito opatřeními budou rovněž vytvořeny mechanismy důvěrného nakládání s informacemi a dokumenty poskytnutými OLAF a dalšími záležitostmi společného zájmu.

3. Dozorčí výbor přijme patřičná rozhodnutí na základě informací, jež mu předloží generální ředitel OLAF v souladu s čl. 11 odst. 7 nařízení (ES) č. 1073/1999 a čl. 11 odst. 7 nařízení (Euratom) č. 1074/1999.

4. Dozorčí výbor vykonává své pravomoci v souladu s ustanoveními hlavy III.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 8.

### HLAVA II

#### SLOŽENÍ A ČINNOST

##### Článek 3

##### Složení:

1. Složení a způsob jmenování i funkční období členů dozorčího výboru stanoví nařízení (ES) č. 1073/1999 a nařízení (Euratom) č. 1074/1999.

2. Nemůže-li se člen dozorčího výboru zúčastnit práce výboru nebo se vzdá členství ve výboru, oznámí to předsedovi výboru, aby bylo možno přijmout odpovídající opatření.

##### Článek 4

##### Etika

1. V souladu s čl. 11 odst. 5 nařízení (ES) č. 1073/1999 a čl. 11 odst. 5 nařízení (Euratom) č. 1074/1999 členové dozorčího výboru nežádají při vykonávání svých povinností žádně vlády, orgány, instituce, úřady ani agentury o pokyny, a ani takové pokyny nepřijímají.

2. Stejně tak se v souladu s rozhodnutím o jejich jmenování nebudou podílet na řešení záležitostí, na nichž mají přímo či nepřímo osobní zájem, zejména zájem osobní či finanční, který by ovlivnil jejich nezávislost.

Se spisy jim předloženými a při rozhodování o nich musí postupovat s přísným zachováváním důvěrnosti.

3. Členové dozorčího výboru budou informovat o jakékoliv situaci, jež by mohla oslabit dodržování kterékoli ze zásad uvedených v odstavcích 1 a 2, jimiž se řídí jeho činnost, aby mohl výbor přijmout odpovídající opatření.

##### Článek 5

##### Předsednictví

1. Dozorčí výbor si ze svých členů zvolí většinou hlasů svých členů předsedu.

2. Předseda je volen na období jednoho roku a může být zvolen opětovně. Volba se uskuteční na poslední schůzi, jíž předseda odcházející předseda.

3. Není-li předseda z jakéhokoli důvodu po delší dobu schopen vykonávat své povinnosti, zpraví o své situaci členy výboru. V takovém případě je postupem stanoveným v odstavci 1 zvolen nový předseda.

4. Předseda zastupuje dozorčí výbor navenek a předsedá jeho schůzím. Předseda zajistí řádné dodržování procesních předpisů výboru. Předseda svolává schůze výboru a určí datum a místo jejich konání. Připraví program jednání těchto schůzí a zajišťuje provádění rozhodnutí výboru.

5. Je-li dočasně neschopen vykonávat své povinnosti, může požádat některého z členů výboru, aby jej zastupoval.

6. Je-li předseda nepřítomen a nebyl-li uplatněn postup podle odstavce 5, vykonává funkci předsedy nejstarší člen výboru.

7. Předseda má plnou pravomoc odesílat nebo odpovídat na korespondenci týkající se činnosti dozorčího výboru. Předseda informuje členy výboru o korespondenci, kterou obdržel nebo na niž odpověděl.

#### Článek 6

##### Schůze

1. Dozorčí výbor vykonává své pravomoci ve sboru na svých schůzích. Schází se nejméně desetkrát ročně. Výbor je usnášeníschopný pouze tehdy, je-li přítomna většina jeho členů. Schází se z podnětu předsedy nebo na žádost většiny svých členů.

2. S výjimkou případů, které předseda považuje za naléhavé, se oznámení o konání schůze rozesílají včas tak, aby je adresáti obdrželi nejméně týden před datem předmětné schůze. Oznámení obsahuje návrh pořadu jednání a dokumenty potřebné pro tuto schůzi, ledaže povaha těchto dokumentů možnost jejich přiložení vylučuje. Finalizovaný program jednání se přijímá na počátku každé schůze.

3. Kterýkoli člen může požádat předsedu aby do navrhovaného pořadu jednání zařadil určité body nebo konkrétní záležitosti, anebo k němu tyto body připojil.

4. Na žádost generálního ředitele OLAF může předseda svolat schůzi dozorčího výboru nebo zařadit na pořad jednání schůze další body. K návrhům generálního ředitele je třeba připojit potřebné dokumenty.

5. Dozorčí výbor může pozvat generálního ředitele OLAF k účasti na svých schůzích nebo činnostech spojených s prací výboru. Ostatní členové OLAF mohou být přizváni k účasti na schůzi výboru, je-li jejich přítomnost považována za nutnou. Tato pozvání jsou zasílána prostřednictvím generálního ředitele OLAF.

Generální ředitel OLAF musí být informován o bodech zařazených na pořad jednání týkajících se osob uvedených v prvním pododstavci.

6. Kterýkoli zástupce orgánů, institucí, úřadů nebo agentur Společenství, členských států nebo přidružených států může být přizván k práci dozorčího výboru týkající se určitého bodu zařazeného na pořad jednání schůze.

#### Článek 7

##### Metody práce

1. Schůze dozorčího výboru jsou neveřejné. Jednání a interní dokumenty výboru, které tvoří podklady těchto jednání, jsou důvěrné, ledaže výbor rozhodne jinak.

Dokumenty a informace předložené generálnímu řediteli OLAF podléhají ustanovením článku 287 Smlouvy o ES o ochraně důvěrnosti a článku 8 nařízení (ES) č. 1073/1999, jakož i článku 8 nařízení (Euratom) č. 1074/1999.

2. Dozorčí výbor přijme nanejvýše tři pracovní jazyky. Dokumenty a návrhy stanovisek, zprávy a rozhodnutí se vyhotovují v pracovních jazycích přijatých výborem. Je-li to potřebné, může člen výboru požádat, aby byl kterýkoli dokument přeložen do jazyka tohoto člena.

3. Stanoviska, zprávy a rozhodnutí jsou přijímány na plenárních schůzích dozorčího výboru.

4. Na základě výjimky z této zásady mohou být určitá rozhodnutí přijata v písemném řízení, pokud dozorčí výbor na některé z dřívějších schůzí schválil užití takového řízení.

V naléhavých případech může předseda konzultovat členy výboru písemnou formou.

V každém z uvedených případů zašle předseda návrh rozhodnutí členům výboru. Nevyjádří-li členové výboru námitky k návrhu rozhodnutí ve lhůtě stanovené předsedou, a sice ve lhůtě pěti pracovních dnů od obdržení návrhu, pokládá se návrh za přijatý. Jestliže do pěti dnů od obdržení návrhu rozhodnutí požádá kterýkoliv z členů, aby byl návrh prodiskutován ve výboru, písemné řízení se staví.

#### Článek 8

##### Zpravodajové

1. K přípravě na diskuse nebo řízení dozorčího výboru může výbor na návrh předsedy určit ze svých členů jednoho nebo několik zpravodajů.

2. Je-li projednávána záležitost naléhavá, může předseda určit zpravodaje z vlastní iniciativy. V takovém případě následně informuje členy výboru.

3. Zpravodaj prozkoumá svěřenou záležitost a předloží dozorčímu výboru návrh zprávy. Je-li to zapotřebí, je mu nápomocen sekretariát výboru.

## Článek 9

**Kontroly, studie a odborné poradenství**

V rámci své pravomoci může dozorčí výbor provádět vhodné kontroly, vypracovat jakékoli studie, anebo si vyžádat potřebné odborné poradenství. Může si rovněž vyžádat pomoc úředníků nebo jiných zaměstnanců OLAF či orgánů, institucí, úřadů nebo agentur Společenství, členských států nebo přidružených států.

## Článek 10

**Hlasování**

1. Rozhodnutí jsou přijímána většinou členů dozorčího výboru na návrh předsedy.
2. Na návrh člena výboru lze rozhodovat tajným hlasováním.

## Článek 11

**Zápisy**

1. Zápisy se pořizují ze všech schůzí dozorčího výboru. Vyhotovují se v pracovních jazycích výboru.
2. Návrhy zápisu pořizuje sekretariát pod dohledem předsedy; návrhy jsou předkládány členům dozorčího výboru tak, aby je bylo možno schválit na příští schůzi.
3. Kterýkoli člen může v průběhu schvalování zápisu požádat o změnu zápisu. Členové mohou rovněž požádat, aby bylo do zápisu pojata jakékoli písemné prohlášení nebo dokument, jež lze považovat za potřebné.
4. Jakmile je zápis přijat, podepíše jej předseda a osoba odpovídající za sekretariát, načež je zápis uložen do archivu písemností výboru. Z rozhodnutí výboru může být zápis zveřejněn.

## Článek 12

**Sekretariát**

1. V souladu s čl. 11 odst. 6 nařízení (ES) č. 1073/1999 a čl. 11 odst. 6 nařízení (Euratom) č. 1074/1999 je dozorčímu výboru při výkonu jeho povinností nápomocen sekretariát.
2. Dozorčí výbor informuje generálního ředitele OLAF o potřebách sekretariátu ohledně vhodných zaměstnanců a zdrojů k zajištění výkonu povinností výboru a kontinuity jeho činnosti.
3. Zaměstnanci sekretariátu musí s informacemi, o nichž se dozvědí, zacházet jako s důvěrným materiálem. Touto povinností jsou zavázáni i po ukončení pracovního poměru v sekretariátu. Dozví-li se dozorčí výbor, že člen sekretariátu porušil své povinnosti ohledně důvěrnosti informací, oznámí to jeho předseda generálnímu řediteli OLAF, aby bylo možno přijmout vhodná opatření.
4. Sekretariát přispívá k efektivnímu výkonu úkolů svěřených dozorčímu výboru za účelem posilování nezávislosti OLAF.

V tomto smyslu pomáhá předsedovi s přípravami na schůze a s jejich konáním. Vypracovává návrh programu každé schůze, zápisy ze schůzí, poskytuje členům výboru informace a dokumenty týkající se všech oblastí jejich činností, pod vedením předsedy pomáhá při vypracovávání textů a pomáhá členům výboru, zejména tehdy, vykonávají-li funkci zpravodajů. Za tímto účelem se členové sekretariátu podle potřeby účastní schůzí společně se zpravodaji, aby mohli provádět uvedené činnosti.

## HLAVA III

**VÝKON PRAVOMOCI**

## Článek 13

**Opatření, jež je třeba přijmout na základě informací předložených generálním ředitelem**

1. Dozorčí výbor může po prozkoumání programu činností, který mu každoročně předkládá generální ředitel OLAF, předložit stanovisko obsahující relevantní poznámky k jakékoliv oblasti spadající do působnosti.

Prostuduje rovněž informace, které mu pravidelně zasílá generální ředitel ohledně činností OLAF, a předkládá stanoviska k těmto informacím v souladu s čl. 11 odst. 1 druhým pododstavcem nařízení (ES) č. 1073/1999 a čl. 11 odst. 1 druhým pododstavcem nařízení (Euratom) č. 1074/1999.

2. V souladu s čl. 11 odst. 7 nařízení (ES) č. 1073/1999 a čl. 11 odst. 7 nařízení (Euratom) č. 1074/1999 je dozorčí výbor pravidelně informován o šetřeních OLAF, jejich výsledcích a opatřeních přijatých v souvislosti s těmito výsledky. Výbor může tyto výsledky přiměřeně komentovat, aniž by však ovlivnil provádění probíhajícího šetření.

3. Dozorčí výbor prozkoumá důvody, proč nebylo možno dokončit šetření probíhající déle než devět měsíců a prozkoumá rovněž očekávané datum jejich ukončení.

4. Výbor prozkoumá případy, v nichž orgán, instituce, úřad nebo agentura nepostupovaly v souladu s doporučeními generálního ředitele. Současně uváží situace, v nichž bylo bráněno práci vyšetřovatelů OLAF, tato práce byla zdržována, nebo jí bylo vůbec zabráněno, a to s ohledem na přijetí vhodných opatření.

5. Případy, v nichž je požadováno, aby byly informace předány soudním orgánům členského státu, budou prozkoumány na základě informací předložených generálním ředitelem OLAF a v souladu s nařízením (ES) č. 1073/1999 a nařízením (Euratom) č. 1074/1999. Na tomto základě bude rozhodnuto o dalším postupu.

6. Dozorčí výbor může v případech, kdy je nápomocen generálnímu řediteli OLAF při výkonu jeho povinností, předkládat stanoviska o příspěvku OLAF k navrhování a vývoji metod boje proti podvodům a dalším nezákonným činnostem, které se dotýkají finančních zájmů Společenství.

## Článek 14

**Zpráva o činnosti**

1. V souladu s čl. 11 odst. 8 nařízení (ES) č. 1073/1999 a čl. 11 odst. 8 nařízení (Euratom) č. 1074/1999 přijme dozorčí výbor každoročně alespoň jednu zprávu o své činnosti a zašle ji příslušným orgánům. Zpráva je podávána o činnostech prováděných při výkonu pravomocí výboru a obsahuje posouzení činností OLAF a provádění jeho ročního programu.

2. V průběhu prvního pololetí každého roku se sestaví zpráva za předchozí rok a jeden či více zpravodajů ji předloží výboru.

3. Zpráva může obsahovat přílohu s výčtem stanovisek předložených výborem.

Mohou k ní být přiloženy i kterékoli zprávy, jež byly výborem předloženy podle čl. 11 odst. 8 nařízení (ES) č. 1073/1999 nebo čl. 11 odst. 8 nařízení (Euratom) č. 1074/1999 Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru, o výsledcích vyšetřování OLAF a o opatřeních přijatých na jejich základě.

4. Dozorčí výbor přijme potřebné kroky k zveřejnění své zprávy o činnosti v *Úředním věstníku Evropské unie* poté, co ji zašle Evropskému parlamentu, Radě a Komisi.

## Článek 15

**Stanoviska ke jmenování generálního ředitele**

1. Po prozkoumání žádostí uchazečů o funkci generálního ředitele OLAF vydá dozorčí výbor stanovisko, v němž vysvětlí, jaká kritéria použil pro hodnocení vhodnosti kandidátů.

Obsahuje rovněž stanovisko výboru ke kandidátům podle čl. 12 odst. 2 nařízení (ES) č. 1073/1999 a čl. 12 odst. 2 nařízení (Euratom) č. 1074/1999.

2. Nebylo-li podáno příznivé stanovisko k žádnému z kandidátů, předseda informuje Komisi, že výbor hlasoval proti předloženým žádostem uchazečů.

## Článek 16

**Disciplinární řízení ohledně generálního ředitele**

V případě konzultace v souladu s čl. 12 odst. 4 nařízení (ES) č. 1073/1999 a čl. 12 odst. 4 nařízení (Euratom) č. 1074/1999 vydá dozorčí výbor odůvodněné stanovisko.

## Článek 17

**Důvěrnost a zpracování osobních údajů**

1. Dozorčí výbor zajistí uplatňování článku 8 nařízení (ES) č. 1073/1999 a článku 8 nařízení (Euratom) č. 1074/1999.

2. Dozorčí výbor může na vlastní popud nebo na popud generálního ředitele OLAF rozhodnout o vydání stanoviska.

## Článek 18

**Rozpočet**

1. Dozorčí výbor vydá stanovisko k předběžnému návrhu rozpočtu předloženému generálním ředitelem OLAF a adresovanému Generálnímu ředitelství pro rozpočet.

2. Sekretariát připraví návrhy ročního rozpočtu pro účely práce dozorčího výboru, které jsou po schválení výborem zaslány generálnímu řediteli.

## HLAVA IV

**PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

## Článek 19

**Revize a novelizace jednacího řádu**

1. Tento jednací řád bude dozorčím výborem zrevidován v průběhu jednoho roku od data, kdy vstoupí v platnost.

2. Kterýkoli člen výboru může kdykoli navrhnout změny jednacího řádu a předložit je v písemné formě předsedovi. O navržených změnách se hlasuje na první schůzi po jejich předložení v souladu s hlasovacím postupem stanoveným v článku 10.

## Článek 20

**Vstup v platnost a zveřejnění jednacího řádu**

1. Tento jednací řád vstoupí v platnost dnem následujícím po jeho přijetí dozorčím výborem. Tento jednací řád nahradí dřívější jednací řád zveřejněný v *Úředním věstníku Evropských společenství* v roce 2000 <sup>(1)</sup>.

2. Po přijetí jednacího řádu podnikne dozorčí výbor potřebné kroky pro jeho zveřejnění v *Úředním věstníku evropské unie*.

V Bruselu dne 24. srpna 2006.

Za dozorčí výbor OLAF

předsedkyně

Rosalind WRIGHT

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 41, 15.2.2000, s. 12.